Nueva Helvecia, Miércoles 10 de Enero de 1940

HELVECIA

AÑO XXVII. — NUM 2531 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador ARTURO STUTZ

EDICION DE 14 PAGINAS

Suscripcion mensual . $ 0.50
Suscripción anual . . $ 6.00
» adelantada » 5.00

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

¿Cuando nos tocará a nosotros?

Una buena suma para Mercedes

Hace más de veinte años nuestra población viene clamando por una mejora que cada día se hace más indispensable Nos referimos a las calles de la villa.

Ese afirmado de tierra que tienen, no solo constituye un atentado a la estética y a los intereses de la población, sino un grave peligro para la salud pública.

Una población como la nuestra, cuya manifestaciones de progreso se denuncian por todas partes; con un comercio fuerte, con un caserío excelente, y una actividad a todas luces intensísima, no hace juego con sus calles hora convertidas en lodazales, hora en incubadora de polvo que se levanta al impulso del crecido tránsito, y que llega a los más recónditos lugares de las casas de la villa.

Sin embargo parece que estas manifestaciones de adelanto no han alcanzado a mover a los hombres de gobierno, quienes escuchando el calmor de la población, ya pudieron en tanto tiempo haber tomado la iniciativa, para llevarla a la práctica.

El actual Intendente, señor Borrat Viera, apenas llegado al alto puesto que ocupa, se mostró interesado por llevar adelante la ansiada obra, pero, muy pronto surgieron algunos inconvenientes, y fué suficiente para que las cosas quedaran como antes, es decir, la progresista Nueva Helvecia con sus calles de tierra, atentatorias los intereses y salud de sus pobladores.

En estos días hemos, visto, que el parlamento nacional, acaba de votar una suma determinada, para la pavimentación de algunas de las calles de la hermosa ciudad de Mercedes. ¿Porque nuestros representantes no intentan interesar a los poderes públicos, para una conquista análoga, en favor de nuestra localidad?

¿No podría tener éxito una iniciativa en tal sentido, tratándose de una población como la nuestra de alta responsabilidad, por su característica de población laboriosa?

Creemos que si.

Seria cuestión de que alguno de nuestros legisladores tomara la iniciativa, imitando a los representantes del vecino departamento.

Quizá de esta manera Nueva Helvecia tendría, en alguna oportunidad, esa obra, tan largamente reclamada.

Efectos de la misma causa

Pesadez en el mercado lanero

Una de las esperanzas de los ganaderos, meses atrás, era el resultado que pudiera acarrearles la venta de lana. Las perspectivas parecían bastante buenas, y se esperaba además de rápidas operaciones, precios que compensaran en algo, ese castigo continuado que le prodigan los hombres de gobierno, que dicho sea de paso no tienen miramientos para cargar la romana en carácter de impuestos a los que trabajan, y la Naturaleza que este año se ha mostrado adversa a los obreros del campo.

Sin embargo esas perspectivas se han trocado en una decepcionante realidad, ya que las operaciones que se habían iniciado en forma promisoria, bien pronto se vieron trocadas como consecuencia del famoso impuesto de plus-valía, que en lo que respecta a este textil, fracasó rotundamente imponiendo la necesidad de su derogación.

Los compradores de lana que habían llegado desde distintos países, se fueron sin operar ante la amenaza del impuesto en cuestión, y ello fué motivo para que quedara estacionado el producto rural, en las barracas de Montevideo o en los galpones de la gente del campo.

Llegamos, pués, a que el mercado lanero, una de las pocas riquezas con que cuenta el país se mueva con marcada pesadez, por efecto de la causa enumerada.

De Feliciano Gal

Entre los tipos perniciosos de la hez pueblerina, se destaca con relieves propios e inconfundibles el que ha jurado guerra a muerte al periódico. En efecto: todo su tiempo, ¡que no es poco! él lo dedica a tratar de restarle simpatías al periódico. El gasta energías, ¡y saliva!, en forma desaforada, convenciendo al que se le pone a tiro, de que la hoja impresa es una inútil, de que no es merecedora de que se le ayude en ninguna circunstancia por A o por B. El padece de la manía ésa que no le abandona en ninguna oportunidad, de tratar de arrasar de su terruño con el papel impreso.

Es un tipo este, el enemigo del periódico, digno del estudio de un psiquíatria ya que padece de una obsesión, y siente como una especie de obligación, en combatir a ese amigo del progreso y de las causas justas. El sería muy capaz de hasta pagar, para que esa luz no alumbrara! ¡Para que ese guía desapareciera!

Y en verdad, que es curiosísimo, el especimen éste que dejamos apuntado, pero el caso muy verídico es que él existe, y a veces—¡qué triste!—en bastante abundancia.

Un interesante libro

De la Sra. Albina K. de Wirth

A nuestra mesa de trabajo, y con una amable dedicatoria que agradecemos, llegó un libro más, pero, un libro poco común, que acaba de dar a publicidad la señora Albina K. de Wirth.

De bella presentación, y sin haber tenido aun lugar para leerlo detenidamente, podemos asegurar, que desde sus primeras páginas, fluye una demostración acabada, de que la autora no olvidó su condición de educacionista por vocación, con acertado conocimiento de la psiquis de la niñez, a la que dedica su trabajo, resumido en una serie de muy bellos y bien escritos cuentos, sanamente inspirados y de interesantes motivos.

Estamos seguros de que el libro en cuestión, llamará la atención de autoridades y de maestros, como así mismo a los padres, que con amor y amplio sentido de la responsabilidad, se dedican a formar la estructura espiritual de la infancia y la juventud en su edad primera, que bien orientada constituirán caracteres con personalidad propia, motivo que creemos por demás importante, para no insistir sobre el trabajo de la señora de Wirth, que dedica a los niños del Uruguay y a quienes tengan amor por ellos, según expresa en el sub-título de su obra.

Sólo nos resta hoy felicitar debidamente a la autora, por el meritorio trabajo que dió a publicidad y por el noble objeto que con el persigue, que no dudamos será compartido patrióticamente, por todos los amantes del mejoramiento cultural del país.

Nueva Helvecia, Diciembre de 1939.

J. Werner Berger

Plazos para pagar la Contribucion Inmoviliaria

Fueron fijados por el Ministerio de Haciendas

Por intermedio del Ministerio de Hacienda se ha lanzado el decreto que fija los plazos para el pago de dicha contribución por el ejercicio 1940.

Dicen que así los artículos 2, 3, 5 y 6 de dicho decreto:

Art. 2.o—El plazo para pago de la primera cuota de las propiedades del litoral e interior vencerá el 15 de Marzo y el de la segunda el 15 de Agosto.

Art. 3.o — El contribuyente que dejara vencer el plazo fijado para el pago de la primera cuota, perderá su derecho al pago fraccionado, debiendo abonar el importe en su totalidad antes del 30 de Abril.

Art. 4.o—Los contribuyentes que paguen el impuesto en una sola cuota, podrán hacerlo hasta el 30 de Abril, debiendo en todos los casos, presentar la documentación necesaria para la más exacta y ágil liquidación.

Art. 5.o—Los legajos de más de veinte planillas deberán presentarse con quince días de anticipación.

Art. 6.o—Comuníquese, publíquese, etc.—(Fdo.) Baldomir.—César Charlone.

Bajo idénticas perspectivas comenzamos el año

Un año, hemos comenzado. Como toda etapa que se inicia, la hacemos bajo las más optimistas esperanzas. Siempre pensamos que el porvenir será mas sonriente, sobre todo analizando el año que se fué, el 1939. Fué pésimo el que acaba de expirar, para el mundo entero.

Es así, que al comenzar el 40, lo hacemos con el convencimiento que superará muy mucho al que dejamos a nuestras espaldas.

Sin embargo hay algo, que nos preocupa, y nos preocupa mucho. Es el conflicto existente en nuestro gobierno municipal. Es tanto lo que afecta al departamento, ese estado de desentendimiento entre la Intendencia y la Junta de Colonia, que sus más caras esperanzas de progreso y de superación se ven defraudadas.

Lástima grande, que al igual que en otros departamentos, no haya existido en el nuestro la plausible idea de deponer partidarismo y personalismos, cualquier cosa, que sea, para disponerse a trabajar, bajo una misma y únics aspiración: Dar al departamento de Colonia, lo que merece, y a lo que tiene legítimo derecho, en atención a su actividad en general.

Desgraciadamente, las cosas se encuentran hoy como ayer

LA ESTAMPA DE HOY

Vienen los Reyes!...

Los fulgores de la estrella señera, clarean el horizonte. — Se aproximan los reyes de Oriente al paso cansino de sus dromedarios, cargados de oro y mirra para el niño Dios que acaba de nacer en un establo de Belén.

Los niños están alegres. Rien de contentos, estrepitosamente, sonoramente. Esa alegría es contagiosa. La sentimos todos como si algo extraordinario nos fuera a suceder, extraordinario en la biendanza, tan dificil de conseguir en este mundo. —Desde el niño rico al que nada falta aunque casi siempre le falta el amor de su madre que lo deposita en manos extrañas para su cuidado en estas horas en que solo se piensa en placeres y diversiones a costa de todo lo más caro que tiene la existencia, hasta el purrete bagabundo y desdichado, todos esperan con su zapatos puestos el presente de los monarcas que llegan. —Y para todos habrá un pedazo de dicha y de contento.—Para todos habrá juguetes: un mal criado con barriga de trapo o un regio automóvil con cuerda y todo!. Los linajudos señores, no hacer distingos, traen para todas las clases sociales el regalo del Día bíblico; – lo ofrecen con mano pródiga desde el palacio hasta la miserable cabaña!.—Y así se cumple alguna vez en la vida esa palabra justicia tan dificil de aplicar por los hombres; tan rara de verla triunfar sobre la maldad humana; Y habrá fiesta y jolgorio en la noche de la llegada de los magos Melchor, Baltasar y Melchor Mucha luz en la tiniebla, confianza y fé en el porvenir; esperanza para ir adelante rumbo a nuestro destino. Gozarán las madres y las abuelas, los padres laboriosos y los hermanos plenos de cariño Todas las penas se olvidarán por unas horas.. Los corazones afligidos descansarán de la terrible angustia que les oprime. La envidia y la indiferencia cesarán en su tarea inhumana La serenidad y la calma posaran sobre el alma fatigada sus alas de luz... ¡Es la fiesta de los niños, fiesta de angeles, por su inocencia y su juventud! La leyenda piadosa y santa, se convierte ese día por milágro divino, en realidad palpitante. No es un espejismo, un miraje que se esfuma como la imagén de un oasis lleno de palmeras en el desierto abrasador. Es la verdad que llega con los mensajeros de Oriente, la verdad de esa SUBLIME MENTIRA que también llega a alegrar nuestro [illegible]!

Dejemos que los niños se harten de alegría, de risas y de buenas ideas. Hagamos que su camino se torne limpio de zarzales, que haya mucha dicha para ellos antes de entrar con sus manos inermes al erial de la existencia, Juguetes por millares. ¡Qué no den a basto los obreros de Nurenberg la ciudad de los juguetes, para colmar las manos de todos los botijas de la tierra. Y veremos entonces asombrados, después de la tiniebla que ha dejado el odio y la venganza sobre el mundo, que una luz de sol radiante alumbre la frente de los niños en ese amanecer de gloria para ellos!

Bienvenidos los Reyes de Oriente. Pongámonos de pié

(Continúa en la pág 3.a)

DEPORTIVAS

Natación

El domingo comensarán las pruebas para novicios y perdedores

Organizadas por la Dirección de Plaza de Deportes comenzará el domingo el primer Campeonato de Natación de 1940.

La hermosa «Laguna Gilomén» con sus aguas asemejándose al de una piscina, será el escenario de las pruebas.

10 son las pruebas a disputarse, dividiéndose las mismas en 3 estilos y 4 categorías.

Menores hasta 14 años, Cadetes hasta 17 años, Mayores, 18 años en adelante y Damas.

El programa comenzará a desarrollarse a las 15 y 30 con el siguiente orden de prueba:

Hora 15 y 30—20 m estilo libre (Cadetes). Hora 15 y 40—20 m estilo espalda (menores). Hora 15 y 50—60 m estilo pecho — mayores. Hora 16.—20 m estilo libre — damas. Hora 16 y 10—20 m estilo libre — menores. Hora 16 y 20—40 m estilo pecho—Cadetes. Hora 16 y 30—20 m estilo espalda—damas. Hora 16 y 40—40 m estilo espalda — menores. Hora 16 y 55—60 m estilo libre — mayores.

Las inscripciones para intervenir se reciben hasta momentos antes de la prueba, siendo las mismas libres y gratuitas.

Artesano organiza competencias para el domingo

También Artesano por medio de su Comisión de Fiestas, organizará para el domingo 21 del corriente pruebas de Natación.

Las mismas se llevarán a cabo en la Laguna Gilomén, constando de dos competencias en estilo libre para menores y mayores.

El campeonato Nacional de Tennis

Dentro de escasos días ha de dar comienzo el campeonato nacional de tennis, que éste año ha de contar con la participación de un elevado número de representaciones departamentales.

Y nos interesa sobremanera la realización de éste magno torneo pues como viene sucediendo en estos últimos años han de ser jugadores locales los que han de representar al departamento de Colonia.

Según noticias de muy buena fuente que nosotros poseemos, el citado torneo se realizará en cuatro zonas, tocándole a Colonia Debutar el día 20 del corriente mes enfrentando al representativo del tenis de San José.

El ganador de este encuentro se medirá luego con el representativo de Soriano, en su capital, la ciudad de Mercedes.

Quedará clasificado así el ganador de zona el que deberá medirse luego con el ganador de otra.

Nosotros conocemos bien el juego que por aquí se practica, y no así al de San José, por lo que resulta toda una incógnita lo que puede suceder cuando éstos representativos se encuentren en el court maragato.

En cuanto al otro rival, Soriano, conocemos perfectamente su calidad de juego, ya que en años anteriores a través de éstas mismas competencias pudimos admirar el estilo elegante y rendimiento de que hacen gala sus integrantes y en el cual Wilson Abelard resulta su figura principal.

Una vez que estemos en condiciones de dar otros informes sobre el torneo lo haremos con lujo de detalles para que los aficionados al deporte de la raqueta estén bien al corriente de todo lo que tenga que ver con la dilucidación del mismo y con la actuación de nuestros representantes.

Para cerrar el comentario expresaremos que Colonia Suiza en mérito a la gran difusión que ha alcanzado nuestro tenis ha de ser sede de la realización de los sensacionales partidos que han de realizar los ganadores de zona compuesta por Colonia, Soriano y San José con el representante de otra zona a clasificarse.

Tendrán, pués nuestros aficionados la oportunidad de gustar las emociones de estas justas, que por la belleza del juego, han de satisfacer ampliamente, a la par que se dará oportunidad para que se pueda cotejar aun que más no sea en forma relativa la chance que pueda corresponderle al equipo de Colonia en el resto del torneo, si es que triunfa en los partidos de zona, como lo esperamos y más tarde gana esos partidos a realizarse en nuestra villa.

BASKET-BALL

Uno que vuelve

El Helvético A. Club practicó el viernes ppdo. vimos entrar al rectángulo de la plaza de Deportes a un elemento que en otros tiempos se ganara los elogios de los hinchas de la institución de la malla azul, nos referimos al Nene Mendez que parece querer volver a repetir su no muy lejano pasado que le diera el pavor de ser él quien sus compañeros le bautizaron el «Gabin Helvético». Lo vimos el día de su reiniciación en la práctica de tan hermoso deporte dejándonos la impresión que no se ha olvidado el «Nene», y que pronto lo hemos de ver tallando entre los mejores nuevamente y proporcionándole al Helvético su invalorable concurso.

Un hincha

Natacion

Parece que la temporada de natación está por dar su primer paso, el próximo domingo 14 será inagurada en la laguna de Gilomén con pruebas para novicios y el 21 el Club Artesano organizará un gran programa en donde se podrán medir todos los consagrados y principiantes estas pruebas han de despertar gran interés entre los aficionados a tan sano deporte las pruebas a realizarse serán de 60 mts. para menores hasta 16 años y otra de 100 mts estilo libre para los ya consagrados:

Creemos que serán muchos los que el 21 llegarán a la Laguna de Gilomen a demostrar su clase asi que todos los nadadores a prepararse para esta fiesta. En la pista de baile, de la misma laguna, realizará por la tarde de gran fiesta en honor a los participantes y triunfadores, además se estipularan buenos premios que compensará el esfuerzo de cada ganador. Los que deseen participar deberán anotarse en registros abiertos, al efecto en casa del señor Santiago Aellen, Sr. Marcelino Canteras, o a cualquiera de los demás miembros de la Sub Comisión de Fiestas.

Los dirigentes de este festival hacen saber, que éstas pruebas a realizarse, es libre su inscripción, socios y no socios podrá porticipar dado que las mismas, se efectuarán como rrelleno de programa.

Obsequio de la Casa Ravazzani

—

Por una atención que nos ha dispensado el comerciante de esta señor Mario A. Ravazzani, ha llegado hasta nosotros, con motivo del año nuevo un hermoso obsequio.

Quedamos pues de nuestra parte muy agradecidos a la reconocida gentileza de nuestro estimado amigo el joven Mario Ravazzani.

Información Comercial

——

TRIGO.—Por superior de pan, se cotizó 5 70, por el bueno 5.60, por el regular hasta 5 20.

MAIZ.—El fino se colocó hasta 5.00; común superior 4.40 a 4 50; regular 4 30.

LINO.—Los precios por este producto, se viene cotizando en alza, llegándose hasta 8.20; la exportación mantuvo el nivel anterior entre 7 80 y 7.90.

AVENA.—Por buena pagan hasta 5 00, por regular 4 50 a 4 80.

CEBADA.—Según Calidad se vende entre 4.00 y 4 20.

Forrajes:—La alfalfa especial se cotiza entre 5 00 y 5.20.

Porotos:—Por los de manteca buenos, nuevos del país, se obtiene 22.00 a 23 00, por los blancos, chicos, sanos, de 13 50 a 14 00 por los cariocas y de color. sanos 12.50 a 13 00.

Afrecho:—Se paga de 3.40 a 3.50 los 100 kilos.

Afrechillo:—Se cotiza entre 3.60 a 3·70 los 100 kilos.

Cueros vacunos secos:—Por los buenos de campo, pelo de invierno y sin garrapatas, cotizan de '$ 4 90 a 5 0 0; por los id. pelo de verano y garrapata, de 4 20 a 4.30; por los id. pesados e inservibles, de 2.30 a 2.40; por los becerros y becerritos buenos, sin garrapata, de 4.20 a 4.30; por los nonatos buenos de 6.80 a 7.00; por los becerros becerritos y nonatos inservibles, de $ 1.60 a 1.70.

CUEROS vacunos salados,—Por los lotes especiales de matadero, bien desgarrados y sin garrapata, pagan de $ 33.00 a 35.00; por los id. buenos de consumo y campo, id. de 31.00 a 32 00 los cien kilos.

PIELES lanares—Por cueros pelados sanos, buenos abonan 2.30 a 2.40; por id, corderitos 1.60 a 1.70.

CUEROS potro—Por sanos secos, bueno se paga 2.80.

CERDA.—Pagan por la buena de vaca, 8.00, por la de potro 9.00.

LANAS.—Las lanas cruzas finas, en general se mantienen muy paralizadas y con precios que se consideran como nominales.

Por cruzas medianas buenas corrientes, abonan de $ 8.40 a 8.60 alcanzándose hasta $ 8.70 supras.

Las cruzas gruesas supras, se venden de $ 8 60 a 8 80, siendo posible obtener hasta $ 9.00 por algún lote de mercadería muy sobresaliente: por la id. buenas corrientes, de pesos 8.40 a 8.50.

El cordero cruza mediano y grueso, se coloca de 5 80 a 6.00.

Por el capacho fino y mediano pagan de 7.40 a 7.50; por el id. grueso de 7.10 a 7.30.

Las barrigas finas y gruesas, se venden a 3 50.

Por lana epidemia, se obtiene 4 00.

QUESO fresco.—0 35 a 40 seco 0 60 a 0 70.

GALLINAS.—Por kilo 0.25.

POLLOS.—kilo 0.35.

HUEVOS por docena.—0 23

MANTECA.—Se paga 0.70.

Las dos espigas

——

Cuentan que una rubia espiga
humilde al par que discreta,
inclinaba blandamente
sobre el tallo su cabeza.
Y cuentan que al lado suyo
levantábala soberbia,
otra espiga a quién el aura
besaba amorosa y tierna.

—¡Hola!—con acento altivo
preguntó a su compañera:
¿porqué humilláis vuestra frente
con mal fingida modestia?
Aprended de mi, que, osada,
domino como una reina
sobre la plebe de espigas
que en el campo me rodea.

Su calor me da el estío,
Y el aura de la pradera,
como un beso de las flores,
me trae el perfume de ellas
En tanto, vos, abatida,
dobláis la frente, que emblema
parece de sentimiento
cuando no de la impotencia.

—¡Callad!—replicó la otra:—
si alzáis la cabeza inquieta,
mientras que inlino la mía
hacia mi madre, la Tierra,
abrumada por un peso
que no sostiene la vuestra,
es porque rica de trigo
estoy, y vos estáis seca.

Según dice cierto sabio,
la fábula no es perfecta,
como no tenga al principio
o al fin una moraleja.
Deducirla de ésta es fácil,
pues el más torpe le enseña
que da la ignorancia orgullo,
y que da humildad la ciencia.

Gaspar Múñez de Arce.

para recibirles en nombre de todas las madres dolorosas y de los niños pobres de nuestro país, haciendo llegar este nuestro voto hasta los hogares abiertos a la inquietud de la vida, en todo el Universo!

J. Paseyro y Monegal

Enero de 1940.

N. de la R.—Este artículo, como comprenderá el lector, debió aparecer en el número anterior, pero debido a haberse demorado la carta procedente de Montevideo, en que nuestro estimado colaborador nos enviaba el importante trabajo, recién la publicamos hoy:

La Odisea del Graf Spee.—En un film de actualidad sensacional!—Se exhibe esta noche en el Cine Helvético

Se presenta en única oportunidad esta noche, este film de actualidad sensacional con referencia a la odisea del «Graff Spee» en aguas uruguayas. «Sucesos Argentinos» logró una revisión documentaria, fotografía muy esmerada, y completa de todas las incidencias y derivados del combate de Punta del Este. La explosión. El sepelio de los marineritos alemanes. Las últimas palabras de Langsdorf etc., etc. Todo un espectáculo interesantísimo de ver, desfilará por nuestra pantalla en la función de hoy Miércoles la que dará comienzo a las 22 horas.

Solicitada

Habiendo leído con gran interés un largo y bien meditado artículo publicado en HELVECIA de fecha 4 del corriente escrito por el Sr Juan Werner Berger, no pudo menos que apoyar y felicitar al autor de dicho artículo.

Es una voz clara y valiente, rara en estos días de turbulencia, en que casi toda la prensa del país apoya contra viento y marea a las llamadas «democracias» européas a las que ya no les queda más que el nombre democrático.

Un aplauso pues, al valiente escritor helvético.

K.

María M. de Sónderegger

Cuando la nieve de los años había caido sobre la cabeza venerable de esta buena anciana, como un riego generoso, la muerte envidiosa del hondo y sincero aprecio que gozaba en el vasto círculo de sus amistades, la señora Maria M. de Sonderegger, cerró sus ojos eternamente.

Muere con esta buena anciana, una de esas mujeres que supieron de la lucha incesante por la vida, en las horas difíciles, cuando en nuestra campaña, había que sembrar en el surco hondo de la tierra, como en el profundo surco de la mente de los pobladores de nuestra campaña, la semilla sana y fuerte, para recoger, la cosecha del bien, que pudiera dar como fruto sagrado, la tranquilidad y la paz a los espiritus que asi lo deseaban.

En síntesis, muere con doña María, un pedazo de nuestro pasado, dejando en el ánimo de cuantos la conocieron el doloroso recuerdo del alejamiento definitivo de quién supo sobreponerse a un medio, que por lo difícil, fué más apreciado e inolvidable.

El sentimiento de pesar producido por su deceso, fué puesto de manifiesto, en el momento del sepelio de sus mortales despojos, por la crecida concurrencia que los acompañó hasta la última morada.

HELVECIA al deplorar la desaparición de esta buena anciana que constituía la historia viviente de un pasado memorable, vuelca sobre su tumba las más puras flores de la eterna paz, y a sus apreciados deudos, hace llegar, la sincera expresión de sus más sentidas condolencias.

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María França, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don SANTIAGO HABERLI citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Diciembre 5 de 1939.—Juan C. Altieri, Actuario.

El transito de tractores y máquinas agrícolas sobre carreteras

El Ministerio de Obras, velando por la conservación de las carreteras acaba de prohibir el tránsito de tractores y maquinarias agrícolas que no tengan sus llantas en las condiciones reglamentarias, sobre los caminos pavimentados.

He aquí el texto de la resolución adoptada por la Dirección de Vialidad y que tanto interesa a los agricultores:

Se hace saber al público que a partir del 1.o de Enero de 1940, entrará nuevamente en vigencia lo dispuesto en el art 2.o del Reglamento de Vialidad, que establece:

«Ninguna llanta de vehículo que transite por carreteras o caminos mejorados tendrá en su parte alguna de su periferia, relieve, pestaña, clavo, remate ni protuberancia alguna de otro material que caucho, que sobresalga de la superficie cilíndrica de rodadura de la llanta.

«Para el transporte de máquinas de uso agrícola, que no respondan a la exigencia de esta ordenanza, en las partes que necesariamente tengan que transitar sobre el pavimento por ser intransitables las fajas laterales de camino de suelo natural, los conductores deberán solicitar por escrito un permiso especial, al ingeniero que esté a cargo de la carretera por donde va a pasar la máquina, el que será concedido con la condición de que sean quitadas todas agarraderas o púas que tengan las llantas o en su defecto emparejen la superficie de rodadura, adaptando los accesorios adecuados, o en cualquier forma que evite las salientes de las llantas como para no causar perjuicios al pavimento o a las obras de tierra.

«El permiso a que se refiere el párrafo que antecede, no eximirá a los propietarios del pago de los perjuicios que pudieron causar en la carretera, a pesar de las precauciones tomadas.

«La violación de las disposiciones que anteceden, serán castigadas de acuerdo con el art. 4.o del Reglamento Vialidad, con una multa de $ 10.000».

De Ecilda Paullier

Baile de Carnaval en el Club A. Artigas

La Comisión Directiva del Club A. Artigas, en sesión que realizó recientemente, procedió a fijar la fecha para los bailes que se desarrollarán durante las próximas fiestas de Carnaval en su local social.

Las fechas establecidas para tan interesantes reuniones sociales son las siguientes: sábado 3 a las 22 horas; domingo 4 a las 19 horas; martes 6 a las 19 horas; jueves 8 a las 22 horas y domingo 11 de febrero próximo a las 19 horas.

Oportunamente los dirigentes del Club A. Artigas, harán llegar a los asociados del Club, y familias de aquella sociedad las tarjetas invitaciones de rigor.

Comerciales

Con motivo del cambio de firma de la Casa Gegelmeier de este plaza ha venido circulando el siguiente impreso:

Ecilda Paullier, Dpto. San José, Diciembre 20 de 1939.—Muy señor nuestro:

Tenemos el agrado de llevar a su conocimiento que por escritura que autorizó en esa fecha el escribano don Ricardo Gonzalez Arce, se constituyó entre los exponentes una sociedad comercial colectiva que girará bajo la firma de Gugelmeier y Barreto, para seguir explotando el establecimiento comercial sito en este paraje y además el depósito de quesos sito en Montevideo, calle Francisco Tajes 1133, haciéndose cargo la nueva firma del activo y pasivo de los expresados comercios que giraban al solo nombre de Isaac Gugelmeier.

Estimando se sirva tomar nota de lo que dejamos expuesto y esperando ser merecedores de la confianza dispensada a la citada anterior firma aprovechamos esta oportunidad para saludarle atte. Ss. Ss. Ss.

Isaac Gugelmeier-Wáshington Barreto.

Se hace constar que el señor Isaac Gugelmeier, integrante de la mencionada sociedad, constituyó con el Sr. Carlos Ramón Cioli, tambien con fecha de hoy y por ante el nombrado Escribano Sr. González Arce, otra sociedad comercial colectiva bajo la razón de Gugelmeier y Cioli, cuya sociedad girará y actuará completamente independiente de la nuestra, teniendo su domicilio en Colonia Suiza, Dpto. Colonia.

Gugelmeier y Barreto

En el local Sandomingo

La sociedad recreativa «Los Buenos Amigos» preparan dos grandes bailes de disfraz y particular que se van a efectuar en el amplio local del señor José Luis Sandomingo. Las fechas establecidas para estos dos bailes son el sábado 3 y sábado 10 de febrero próximo a las 21 horas.

La Comisión que preside el señor Arturo García, hará circular entre las famlias de esta localidad y zonas que nos rodean las invituciones de rigor.

Además ya han solicitado los servicios de la excelente orquesta de la villa de Nueva Helvecia, que dirige el profesor señor Juan Cagnani, para que amenice dichos bailes con buen repertorio de música adecuada.

Noviazgos

Formalizó su compromiso matrimonial con la señorita María Delfino González Martinez el joven Ebio Porley Mallada, pareja extensamente vinculada en el vasto círculo de sus amistades. Con tal motivo la citada pareja ha venido recibiendo de parte de sus relaciones las felicitaciones de rigor.

Bailes

Para el sábado 27 del mes en curso, anuncia un baile la sociedad recretiva «La Moderna» de Pavón, en el amplio local del señor Manuel Cedréz, a las 21 horas.

La parte musical estará a cargo de la excelente orquesta de la villa de Nueva Helvecia, que dirige el profesor señor Juan Cagnani.

—

La sociedad recreativa «Flores Silvestres» de Bella Vista, también programa un gran baile para el día domingo 28 del corriente, en la quinta del Doctor Cerdeiras y en las horas de la tarde.

El acto ha despertado mucho entusiasmo entre las familias de aquel lugar y zonas inmediatas.

Una buena orquesta ha sido contratada para que amenice el acto con buen repertorio de música adecuada.

Viajeros

Estuvo en Colonia Suiza el señor Wáshington H. Barreto

—En el mismo punto en compañía de su familia el señor Emilio Sonderegger.

—Vino de la capital el martillero señor Juan Carlos Aguirre

—En el mismo punto estuvo el señor Manuel Iduate.

—Para Montevideo el señor José Figueiras.

—Procedente de Colonia Suiza nos visitó la señorita Isolda Ettlín Holler.

Ecilda Paullier, Enero de 1940.

Liquidaciones de Estancias

A las liquidaciones de estancias de la Suc. Francisco Olivera Pascual de los Campos y Haras El Curupi de Luis y Emilio Caubarrere, el escritorio del martillero Perera de Trinidad, organiza en estos momentos las liquidaciones de establecimientos ganadero del señor Luis A. Echeverría y de lechería de la Suc. Andres Reyes.

Del señor Echeverría, cuyo campo será puesto su arrendamiento en remate, lo componen 800 lanares cruza fina, una sola señal, 120 vacunos cruza y hereford una marca, los caballos de andar y tiro, muebles y útiles y herramientas.

De la Suc. Andres Reyes, por entrega de campos y cesación de negocios, 500 lanares, 100 vacunos y 8 reguarizos de andar y tiro, además de los útiles, herramientas etc.

Oportunamente el Escritorio del martillero a quien se ha confiado estas liquidaciones, ofrecerá amplios detalles de clasificación y fecha en que se realizarán estas ventas.

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES
Locales Ferias Ganaderas
Liquidaciones en general
Escritorio calle General Artigas 421.—ROSARIO (R. O.)
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

Viernes 2 de Febrero

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Espinosas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421—Rosario

LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

Viernes 26 de ENERO

Por anotaciones dirígirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.° Viernes de cada mes

Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE
Feria Ganadera

El Viernes 12 de Enero

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador EMILIO GEYMONAT en Miguelete — NILO B. VIERA en Rosario

Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario
Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo el

Viernes 19 de Enero 1940

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421 ROSARIO Otal.

NILO B. VIERA
Martillero

Pido que anoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

En oportunidad fija é fechapo la liquidación de todas las herramientas, útiles, ganados vacunos, lanares y yeguarizos que pueblan el Establecimiento de la Suc. Félix García en Cerro de las Armas.

Fijaré fecha para la liquidación por órden del señor José Cairús, en Cosmopolita. Vacunos, lanares, útiles y herramientas. Por arrendamiento de campo y retirarse a la ciudad de Rosario.

Fijaré fecha para la liquidación de todas las existencias que pueblan el establecimiento ganadero que posee en Miguelete el señor Pablo Artús.

CAMPOS EN VENTA

Vendo 200 unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C de San Juan próximo al camino de Amador Castro, excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 40 u 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevideo frente al Km. 130 paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

Vendo a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 161 unidades apto. para lechería, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

Vendo 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, quesería zótano, baño lanar, a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

Vendo Campo en C. de Polonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin población Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

Vendo 920 unidades de campo en duraznito, (Soriano) a 25 kilómetros de Estación Drable tierras buenas para pastoreos o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

Vendo 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevideo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

Vendo en Rincón del Rey 4 a sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

Vendo 1543 hectáreas en Manantiales fraccionadas en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mi escritorio.

Vendo 200 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

Vendo 1 carro de carga para 8.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Deering en perfecto estado Consulten precios

Fijaré fecha para el remate de dos fracciones de campo en San Juan de la Suc. Dámaso Daniel Carbajal, 1 de 96 Hta. 8563 mts. y la 2.a 86 hta. 8672 mts Próximamente mayores detalles disponible en Abril de 1941

En el mes de Febrero fijaré fecha para el remate de **dos chacras** de 15 hectáreas cada una, linderas con cercos y poblaciones rústicas. Base $ 100 cada hectárea en Cosmopolita, Barker, de la sucesión Agustín Gonzalez Rodriguez

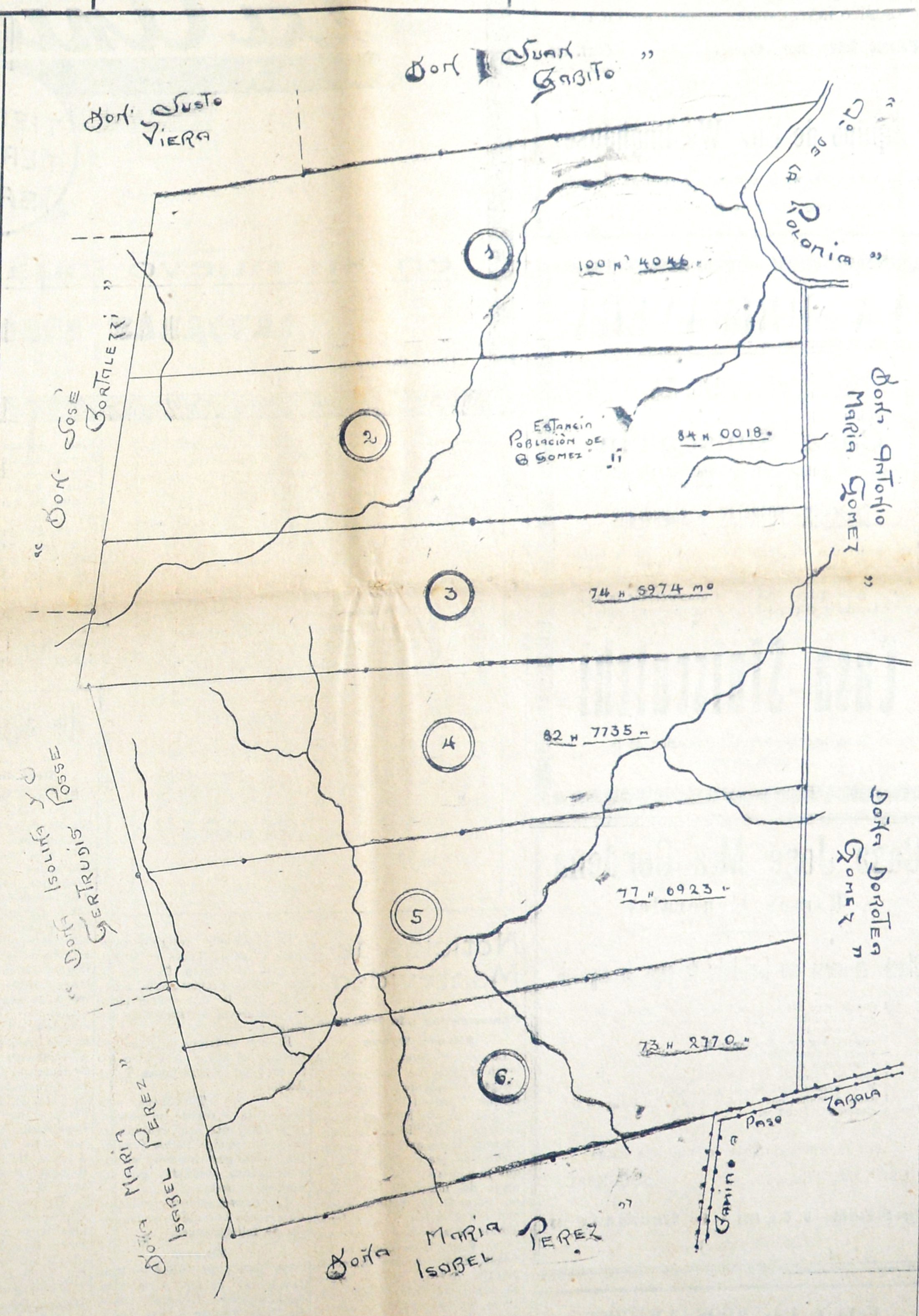
Fijaré Fecha para la liquidación de todas las haciendas, herramientas, arrendamiento de campo, en San Juan, de la sucesión
RAMON PEOMBO

Fijaré fecha para la liquidación, en Cufré, del señor

GREGORIO HERNANDEZ

- Proximamente mayores detalles -

Vendo en San Juan próximo al comercio de A de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras excelente ubicación Solicite informes en mi escritorio General Artigas 421, Rosario



EL JUEVES 15 DE FEBRERO

para el Remate en fraccionamiento de la

Estancia del señor Antolín Gòmez

en Costa de Pichinango. Excelentes tierras bien fraccionadas en lotes proporcionados, con buenas aguadas. Otorgan créditos a largos plazos el Banco de la República y el Banco de San José. Es una oportunidad que se presenta para hacerse propietario sin mayor desembolso.

Soliciten informes al escribano ANTONIO GOMEZ en Rosario o a mi Escritorio

Noticias de Montevideo

Demostración a la Srta. Teca Alfonso Torres

Con motivo de su boda con el joven J. Ricardo Errecart las amigas íntimas de la Srta. Teca Alfonso Torres le ofrecieron un cocktail en el Restaurant «El Retiro», el día 29 de diciembre. El acto transcurrió en un ambiente de grata alegría en el que la homenajeada se vió colmada de múltiples atenciones por parte de sus amigas. Acompañaron a la Srta. de Alfonso Torres las señoritas Aurora Antúnez Vega, Olga Demarco Radonde, Elsa Aellen Errecart, Maruja Alves, Coquita Arias Bellini, Irma Iris Barón Sra. Delta E. de Antúnez, Amalia Delia Lauzarot, Emita Abal, Serantes y Margot Coguard.

Boda Errecart-Alfonso Torres

Como estaba anunciado el día 30 de Diciembre quedó consagrada la boda de la señorita Teca Alfonso Torres con el joven J. Ricardo Errecarte.

El contrato civil fué firmado a las 11 y 30 de la mañana actuando de testigos por parte de la novia los señores Capitán Marcelino Torres y Guillermo J. Pérez y por el novio los señores Omar Salvia y Abelardo Alfonso Torres.

La ceremonia religiosa tuvo lugar a las 19 horas en la Parroquia San Juan Bautista la que estaba profusamente adornada y a la que concurrieron las numerosas amistades de los contrayentes.

Fueron padrinos de dicha ceremonia el señor Antonino Alfonso y su señora Luisa T. de Alfonso.

Terminada esta ceremonia se realizó en casa de la contrayente una reunión de la que participaron los familiares y amigos íntimos, siendo gentilmente atendidos por los dueños de casa.

Los nuevos esposos recibieron numerosos obsequios y mensajes de felicitaciones.

Enlaces

El jueves 28 realizó en Montevideo el enlace de la Srta. Amalia Sosa Lamiqui con el Sr. Luis Alberto Arenas, en la ceremonia civil actuaron como testigos por parte de la novia la Señorita Julia Yubero Lamique e Isabal Arenas y por el novio Eufranio Martinez y Alberto de los Heros. Con tal motivo se sirvió una cena a la que participaron familiares y amistades íntimas de ambos contragantes, luego se bailó hasta altas horas de la noche en medio de la mayor animación.

Se encontraban presentes las siguientes señoras:

Chicha Martinez de Riverón, Sara O. de Martinez, Ramona Lamique de Sosa, Isabel Arenas, Elena Arenas de Lamique, Felicia Lamique de Yubero, Eugenia de Rohtchil Señoritas Julia y Anita Yubero Lamique Perlita Martinez, Ofelia Carrasco, Srtas. de Forto, Beatriz Franco, Muñeca y Coca Curbelo, Olga Lamique Arenas, Chola Curbelo, Rosa Arenas.

Jóvenes Elvio Martinez, Alberto Fernandez, Ramón Fernández, Hugo Franco, Hugo Curbelo, S. Pérez, Alberto de los Heros, Sres. Eufronio Martinez, Ramón Riveron, Pablo Roktohild, Miquel Lamique.

Corresponsal

De Juan Jackson

Ecos de un baile

Se llevó a cabo el sábado 30 del corriente en el salón del señor Reynalpo Sena en la sierra el gran baile social que patronaba una comisión de honor. Desde las primeras horas de la noche una concurrencia selecta y numerosa fué llenando el salón donde ponían una nota de belleza y colorido las hermosas niñas de aquella sociedad. A los acordes de la excelente orquesta Cagnani la juventud se entregó a los placeres de la danza, dentro de la mayor animación, sin decaer en ningún momento el entusiasmo de los primeros momentos. Recordamos haber visto las siguientes señoras: Elbia B de Gonzalez Carmen R. de Vera, Esthercita Gena, Amelia V de Carbajal, Elena C de Sena, Froila O. de Peile, Lily P. de Loustaunau, Sara E. de Viera, Señora de Tuqué, Señora de Alfonso, María A. de Rodriguez Ramona B. de Martinez, Mercedes C. de Vieves, Graciana I de Urdampilleta, Manuela A. de López, Tota E de Moyano, Longina R. de Sena, Aurora A. de Busto, Irene R. de Ravera, Laurita D. de Borges, Blanca Esther P. de Olivera, María Isabel A. de Borges, María M. de Rodriguez, Dionisia F. de Carbajal. Señoritas: Nelci Gonzalez Berois, Chichela Clara, Melita Carbajal, María, Elvira, Inés y Petrona Vera, Quica y Julia Martinez, Lita Nieves, Juanita Martinez, Lucía Lamique, Maruja Hernández, Carmen Prieto, Matilde Sosa, Pocha y Minuca Rodriguez, Carmen, Julia y Rosita López Ortencia Peile, María Isabel Gaitán, Rosita Alfonso, Marujita Tuqué, Nena Eguía, Coca Díaz, Pichona Lescano Negra Urdampilleta, Negra Moyano. Felicitamos sinceramente los organizadores de dicho baile y deseamos suerte en nuevas fiestas.

Enfermos

Restablecido el joven Gualberto Gonzalez Berois.—Muy mejorado el señor Claro Bordón y su señora esposa Amabilia C. de Bordón —Algo enferma la señora María Luisa S. de Borrás.—Guardó cama el señor Ramón Echande.

Viajeros

Estuvo en Joaquín Suarez Rosario y Nueva Helvecia la señora Amabilia C Bordón y su sobrina Sabina A. Carbajal Larrea.—Nos visitó de Pintos el señor Casto Sena su señora esposa Elena Carbajal y sus hijos Castito y Raquel.—Del mismo punto el señor Jacobo Natter. —De Guaycurú nos visitó la señora Manuela A. de López sus señoritas hijas, Carmen Julia, Rosita y su joven hijo Sirio.

Se encuentra en el mismo punto pasando unos días la señorita Juanita Martinez Arana.—De la misma localidad el señor Gabriel Moyano su señora esposa Tota E. de Moyano, la señorita Nena Eguía, el joven Feliciano Moyano y su señorita hermana Maria Eugenia.—De Cufré se encuentra entre nosotros la señorita Chichela Clara. —Partió para Vadense la señorita Lilia Griot —Nos visitó de Cufré la señora Longina R. de Sena y sus hijos Pocho, Toto y Neida.—Del mismo punto la señora Maria A. de Rodriguez y sus señoritas hijas Pocha y Minucas.—Nos visitó de Nueva Helvecia la señorita Maruja Hernández.

Corresponsal

Juan Jackson, Enero 3/1939.

Milano y Cía

REMATADOR
Antonio Milano

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 13 de FEBRERO de 1940
a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales

Ferias: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo al Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 30 de ENERO de 1940
a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transaciones rurales.

Ferias: Ultimo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo
ferias ganaderas mensuales

Viernes 19 de ENERO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. — Escritorio Calle Berna, N. Helvecia
ALFREDO SOULIER — Conchillas Dpto. Colonia

EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuestr de 19 Hect., con casa para familia de 7 piezas de material otra id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias. Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación de teléfono.

MONTES FRUTALES

1400 Duraznero**s** en plena producción
150 Manzanos id. »
140 Perales id »
90 Cerezos guindos »
50 Damascos »
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros
2500 Parras de vino. injertos de Harriague Vidiela y Frutilla.
300 Parras moscatel en zarzos

MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect. de Fresnos, Olmos, Paraísos etc. 1/2 Hect. de Alamos, todos explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf. 64,—Calle Berna, N. Helvecia.

OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones, casa de material con amplias comodidades, molino a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de eucaliptus, árboles frutales y jardines, con grandes variedades, que adornan la población. Alambrado por todos sus alrededores con tierras inmejorables para agricultura, prestándose para fraccionamiento, como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo adjudicarse a todas las fracciones aguadas permanentes

Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos correspondientes en una espléndida posición: Por otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 — Nueva Helvecia

vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a
MILANO y Compañía

Teléfono 64 — Nueva Helvecia

ENERO **24** MIERCOLES

Feria Mensual en Local P. Antolín

Todos los cuartos Miércoles
con el Sr.
RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel. N.o 64, N Helvecia, o al Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Gran Remate de CAMPOS

Proximamente realizaremos el gran remate de campos de la Estancia Martín Chico, Departamento de Colonia, hoy Sabalsagaray Arrong**a** Alonso y Rosselli

En breve haremos conocer la fecha, posiblemente en las primeras quincenas del año próximo

495 Hectáreas 495

de campo subdividido en 21 fracciones, compuest s cada una de 20 a 25 hectáreas. Tierras excepcionales para agricultura y pequeñas granjas Irán a la venta con grandes facilidades de pago, cuyas condiciones haremos conocer oportunamente Por planos y demás detalles pueden los interesados consultar en nuestro escritorio calle Berna

Teléfono N o 64 — NUEVA HELVECIA

Milano y Compañía

Remate Judicial

en la puerta del Juzgado de Paz de esta villa de Nueva Helvecia

En los autos sucesorios de María Teresa Oríbes de Menendez, hago saber que en breve fijaré fecha para el Remate de campo, según lo dispuesto por el Juzgado Letrado de 1.a Instancia en lo civil de 7.º turno. —Venderemos en remate por el rematador Antonio Milano 4 fracciones de campo en un solo block, compuesto de 131 Hectáreas 5184 metros en la 4.a sección del Departamento Colonia, en el paraje denominado Rincón del Rey, camino al Paso de las Toscas y por otra parte el camino próximo al Balneario Britópoli, que llevará como base el precio de $ 97.50 la Hectárea, precio que llamará la atención a los interesados por la buena ubicación.—Títulos a disposición de los interesados en el Banco de San José en esta villa de N Helvecia. Todo comprador entregará el 10 % en el acto de firmar la boleta de compra. Advertimos que este remate no llevará comisión. Los gastos de escritura y certificados serán de cuenta del comprador. Otros informes a la firma MILANO y Cía.

Escritorio en Nueva Helvecia — Teléfono N° 64

LIQUIDACION HACIENDAS, etc.

El Jueves 8 de Febrero de 1940
a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión TEOFILO MAURIN, por repartición de herederos, todas las haciendas del ganado lechero que ocupan 2 queserías, en Rincón del Rey Dpto. Colonia, como todos los Utiles de Quesería, Muebles y Herramientas

205 Vacunos - - 50 Lanares

Ver volantes con detalles

Recomendamos especialmente este ganado Durham lechero, de muchos años de refinamiento. Informes a MILANO y Cía. — Teléfono N.o 64. — Nueva Helvecia

REMATE MENSUAL

ATENCIÓN!!

Ponemos en conocimiento del público que hemos resuelto suspender hasta

el mes de Febrero

del año próximo, nuestros remates mensuales, reanudándolos, en esta fecha en nuestro nuevo local de la calle Treinta y Tres, frente al local de la Junta Municipal de esta villa.

Remataremos sin base y al mejor postor gran cantidad de Muebl Utiles, Herramientas, etc., y al mismo tiempo hacemos saber todos aquellos interesados, que pueden consignarnos cualquie renglón que deseen ofrecer a subasta pública

Rigen las disposiciones ya establecidas para este remate

Por más informes recurrir la nuestro escritorio

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf. 64, Nueva Helvecia.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmtro. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de Campo

a 400 metros de la carretera Montevideo Colonia compuesto de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados
Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio Calle Berna o llamando al Teléfono N o 64
— NUEVA HELVECIA —
Milano y Compañía

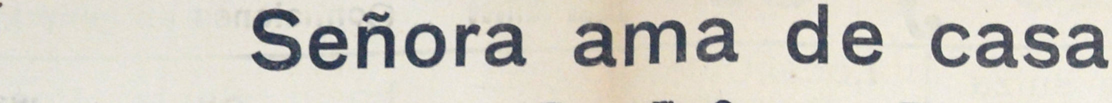
LIQUIDACIÓN Y REMATE

de una fracción de campo en COLONIA ESPAÑOLA
Departamento de Colonia

El Sábado 3 de Febrero de 1940
a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del Sr. TOMAS PEREZ, por retirarse para esta Villa, N. Helvecia Todas las haciendas, útiles y herramientas y una fracción de campo compuesta de 45 hectáreas, 7486 metros, próximo al comercio de los Sres Bertinat y Alfio, a 7 kilómetros de la carretera Montevideo a Colonia, con la base de $ 135.52 la hectárea

Ver volantes con detalles. Otros informes a MILANO y Cía. — Teléfono N.o 64. — Nueva Helvecia



La Provisión Modelo

le proporcionará absolutamente de todo lo que usted necesite en su cocina

Es la mejor surtida y la que más barato vende

Mercadería siempre fresca

VISITE PUES TODOS LOS DIAS LA

PROVISION MODELO

de Antin V. Bilat

Teléfono 173 — Calle 25 de Agosto — NUEVA HELVECIA



COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convaleciente se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

Gallo y Canaveris

1940 Sábado 3 FEBRO

339 REMATE FERIA 339

en el

"Local Cardona"

Estación CARDONA - Dpto. Colonia

Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto vacas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Soriano y Colonia

1939 Sábado 20 ENERO

338 REMATE FERIA 338

en el

"Local Cardona"

Estación Cardona — Depto. Colonia

Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes

Su inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario Colonia, Mercedes y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

Nota: Tenemos para la venta varias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

Gallo y Canaveris

en los ESCRITORIOS DE

Cardona y Montevideo Avda Gral. Rondeau, 1387

U T E 8990-1

Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

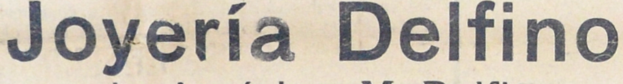
Los interesados pueden verlas y tratar en el

HOTEL DEL PRADO

— Colonia Suiza —



ANUNCIA



de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas
Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERIA, BAZAR, JUGUETERIA y ARTICULOS de FANTASIA, a precios de extraordinaria conveniencia

Háganos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores

JOYERIA DELFINO

Calle Berna — al lado del Banco de la República — NUEVA HELVECIA

Carreras en la pista "La Radial"

En la vecina pista del epígrafe conocida por los aficionados al turf, por «La Radial» tendrán lugar el domingo 14 de Enero dos importantes carreras que se dilucidarán de acuerdo al siguiente programa:

A las 16 horas.—1.a carrera 500 metros suelta por cinta premio al ganador $ 500 pesos con la parada, tomarán parte en esta Prueba los siguientes parejeros:

1 MAGNATE pangaré de M. Iduate, Las Piedras 62 kg. Jockey E. González

2 CANILLITA zaino de R. Mesa, Drabble, 60 kg. jockey E. Estevez.

3 ALDEANA tordilla de G. Gorosteaga, Dolores, 60 kg. jockey G. Gorostiaga.

4 VENTOLINA zaina de M. Gotero, Colonia, 58 kg. jockey M. Gotero.

2.a carrera, 500 metros suelta por cinta

1 LA POLA tostada de R. Räber, Colonia Suiza, 60 kg. jockey E. González

2 EL NENE tordillo A. Sierra, Cardona, 60 kg. Jockey P. Camio.

3 MISURI zaino de A. Spinelli, Artilleros, 60 kg. jocky J. Etchenique.

4 YESQUERITO zaino de A. Vergara Rosario, 55 kg. Jockey D Acevedo.

5 DOÑA EUSEBIA colorada de J. Collazo, Rosario, 55 kg. jockey O. Cuello.

Los remates para estas importantes californias darán comienzo a las 10 de la mañana y continuarán a las 13 horas en la misma pista y estarán a cargo del martillero señor José M. Sierra. Habrá asado con cuero para la venta en la amplia carpa de la pista.

De La Paz (C. P.)

Baile en el centro social

La Comisión Directiva del centro social de La Paz programa en estos momentos un gran baile el cual se realizará en la sede de dicho centro. Por el entusiasmo que reina entre nosotros cabe suponer que ha de llevarse a cabo con gran éxito.

Viajeros

Con el propósito de pasar las vacaciones entre nosotros vino de Arroyo Grande el señor Daniel Mourglia su señora esposa Catalina G. de Mourglia y sus señoritas hijas Ernestina y Lala.—De Carmelo el señor Miguel A. Rosotti y su señora esposa Emilia Jourdan de Rosotti.—Vino de Montevideo el señor Julio Jourdan en compañía de su esposa e hijitos.—Pasaron unos días entre nosotros el señor Américo Pérez su señora esposa Chila Mourglia de Pérez y su hijita Shirley.—Nos visitó de Colonia el señor Eduardo Cumellas y su señora esposa Chita Long de Cumellas.—Del mismo punto estuvo en ésta el señor Alfredo Mourglia su señora esposa Olimpia Pardini de Mourglia y su señor padre Don Tomás Pardini.—De Artilleros el señor Raúl Meazzi su señora esposa y su pequeño hijito.—De Estanzuela nos visitó el joven Mario Planchón Vigna.—Para Buenos Aires se ausentó la señorita Tití Moleda.—Nos visitó de Cufré el señor comisario Juan Francisco Vigna

Enfermos

Estuvo enfermo el señor Miguel Salustio.—Estuvo algo enferma la niña Araceli M. Vigna.—En estos días será sometida a una intervención quirúrjica la señorita Elena Gilfaut.

Campeonato Nacional de Tiro

Resultado de Campeonatos

La Comisión Nal de Tiro, en sus últimas sesiones celebradas resolvió aprobar los resultados y efectuar las proclamaciones en los siguientes Campeonatos por 1939: Cpto. Nacional de Fusil Mauser a 300 metros. Campeonato Nacional por 1939, Sr. Juan Leicht, con 439 puntos. 2.o Alberto Fontan, 404 puntos. 3.o Ricardo Schaffner, 403 puntos. 4.o Otto Leicht, 378 puntos. y 5.o Emilio Gilomen, 368 puntos. Campeón de las 3 posiciones Pie, Rodilla y Tendido, al señor Juan Leicht. Intervinieron 30 Tiradores. Actuaron: de Comisario el Sr. Juan Martinez Zoto y de Controles los señores Sub Oficial Raúl Sámano y Santiago Ziegler.

Campeonato «Estímulo» a Pistola a 50 metros (Precisión) Campeón Sr. Juan Antelo, con 410 puntos. 2.o Cándido Bruzzone, 402 puntos 3.o Dr. E. Eduardo Schaffner, 371 puntos. 4.o Mayor Julio Z. Angulo, 370 puntos. 5.o Alberto Fontán, 363 puntos. Intervinieron 11 tiradores. Comisario: Sr. E. Martino. Controles: Sres. R. Ingold y J. Martinez Soto.

Campeonato Nacional de Pistola a 50 metros (Precisión) Campeón Nacional por 1939: Eduardo Koninckx Mistler, con 491 puntos; 2.o Julio Morató Manaro, 476; 3.o Alfredo A. Lohigorry, 464; 4.o Juan A. Nattero, 456; 5.o Alberto Fontán, 385 puntos. Intervinieron 17 tiradores, actuando de Comisario el Sr. J. Leicht. de Controles, las señores F. Heider, J. Martinez Soto y De Medina Vallvé.

Se necesita

Una sirvienta para limpieza de la casa. Dirigirse a CASA SUIZA

Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidaciones y comisiones en general

COSTA del ROSARIO

Teléfono N.° — Dpto. Colonia

Ferias Mensuales en el

Local Carbajal

todos los 3.er martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

el Martes 16 de Enero de 1940

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

Luis Alberto Carbajal
Martillero

LA TEMPORADA DE 1940

Escribe LUCHO

Hemos comensado a vivir los días que componen el año 1940, y como siempre todas las actividades en general sigen, no porque sea año nuevo su curso normal.

Y si es lógico que para todos exista un breve descanso en su trabajo, también se hace necesario para los deportistas que en actividad de muchos meses han derrochado su buen caudal de energías.

Pero ya esa temporada inactiva, la que viven despreocupados de todo lo que tenga relación con el football, se va rápidamente y se acerca precisamente el momento en que habrá que ir a la elección de autoridades, que rigan los destinos de nuestros clubs, y entonces ellos con el tiempo necesario puedan organizar todo perfectamente, para ofrecernos más tarde espectáculos llenos de lucidez y emotividad, del que tanto gustan los aficionados

En conversaciones mantenidas con allegados a las principales instituciones de nuestro medio nos han hecho saber de las intenciones que los anima de iniciar la temporada lo antes posible para asi brindar una serie de espectáculos que han de llamar la atención de todos, pues realizando algún campeonato con intervención de los principales clubs del departamento se alcanzaría pleno éxito, pues el título máximo sería muy preciado y todos aspirarían a ser quienes lo hicieran con el legítimo orgullo del que supo imponer su calidad.

Por lo pronto en Nacional, no bien finalizen las fiestas de Carnaval, a mediados de Febrero, se ha de realizar en el Parque Häberli la gran Asamblea anual, existiendo en el órden del día, Elección de autoridades.

Sabemos que hay gran ambiente entre los asociados y jugadores, como así mismo partidarios, de reelegir la misma comisión Directiva que hoy rige los destinos del club bajo la presidencia del Sr. Arturo Stutz, y que tan brillante gestión cumpliera hasta el presente.

Pero existe el inconveniente de que los integrantes de esa Comisión no desean seguir un nuevo año al frente de la institución, y prefieren que sean otros los que sigan haciendo obra en beneficio de la enseña tricolor.

Con todo creemos que la voz de los asociados ha de significar un dique inexpugnable, y ellos harán que los actuales dirigentes se mantengan en sus puestos trabajando con el celo e inteligencia que las ha caracterizado durante las temporadas de 1938 y 1939.

Como puede advertirse las perspectivas son muy buenas, ya que trabajando los dirigentes con tiempo se puede hacer mucho y bueno, y si cuentan con el decidido apoyo de los jugadores, los cuales deben preocuparse de alcanzar buen estado físico, el que una vez logrado con poco esfuerzo se mantiene, entonces podremos disfrutar de tardes llenas de atractivos y emociones. Y ahora que hablamos del estado físico de los jugadores, es preciso que éstos recuerden si es que piensan prepararse como el año pasado, aquella gira de Nacional a Paysandú, al participar en el campeonato del Litoral representando a Colonia.

Allí, el deficiente estado de los integrantes del equipo fué el factor decisivo de sus derrotas ante escuadras nada más que discretas, en la que salvo el equipo de Salto, ninguno ponía al servicio de su causa no otra cosa que entusiasmo y velocidad per escenta de la técnica que tanto beneficio produce y resulta maravilloso para los sentidos.

Nos complace destacar que para muchos jugadores aquellos resultados fueron un ejemplo, y tenemos el caso de que el piloto de la avanzada tricolor Enrique Troche nos manifestara que eran sus intenciones o entrenarse bien, con método, o retirarse de la práctica activa del football.

Lo primero estaría muy bién lo que sigue muy mál, pues el prestigioso «artillero», el goleador del campeonato departamental del 35, es un elemento joven, que si bien tiene unos años de foot-ball le queda aún mucho «rollo» y podría convertirse si lo quisiera en figura principalísima de nuestros field

Y vamos a recalcar que Enrique debe ser centro delantero, pues es valiente en el area y no mesquina el shot, es sin discusión el único hombre que allí adentro no cuida la ropa y busca con su conocimiento y codicia sacar provecho de la situaciones que se han creado.

En realidad es interesante esta declaración de Troche y ojalá que ella sea imitada por todo.

Vamos a cerrar éste comentario diciendo que en Artesano una subcomisión de football se hará cargo de preparar el equipo y llevarlo luego a las canchas hara defender su prestigio legítimamente conquistado en su larga vida

Existe en el club artesanense una serie de muchachos que ya en la temporada pasada sacaron a relucir cualidades interesantes, que le valieron conquistar más de un triunfo.

Conviene ahora insistir con ellos, hacer que se entrenen bien, y si cuentan con una hábil dirección, que pula ciertos defectos de orden técnico se imponga las tácticas adecuadas de juego, muchos han de ser los éxitos que les han de acompañar reviviendo entonces las tardes aquellas en que equipos de Artesano levantaban atronadoras ovaciones ante sus exhibiciones de juego que cristalizaban en sendos triunfos.

Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios entre Buenos Aires y Colonia

ITINERARIO

Desde el 11 de Diciembre de 1939, hasta nuevo aviso

Salidas de Colonia: de Lunes a Viernes inclusive, 10.30 horas
Sábados y Domingos, 10.30 hrs. y 20 hrs.

Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.--Cangallo 300, Bs. As.

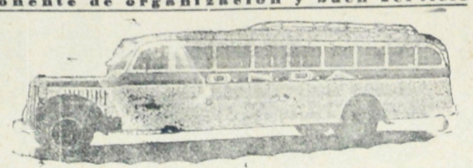
Cia. Uruguaya de Navegación Lda.—Piedras esq. Solís. Montevideo

ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio

Por pasajes y encomiendas recurrir a la



Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 - N. Helvecia

ADMINISTRACION　　　　AUTOMATICO
Plaza Libertad 1148　　　　82156 - 80877　82727

Guía profesional

Ismael E. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Margarita Vignoli de Masó
-: PARTERA :-
Llamados de urgente a toda hora Calle Treinta y Tres 1215, frente al Banco de la Rpbca. Teléfono 121.
Nueva Helvecia

Dr. Francisco Giampietro
Medico Asistente del Hospital Pasteur
Medicina General - Enfermedades de señoras y partes - Fitoterapia
18 de JULIO, 2041 bis Apto. 7.o
MONTEVIDEO
Dará consulta de mañana y de tarde en San José. Calle Uruguay 367, los MARTES Y VIERNES. Y en Montevideo, Calle 18 de Julio 2041 Bis. os demás días de 3 a 5 p. m.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos, administrativos.—Nueva Helvecia

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, venias, etc
Nueva Helvecia

" LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería

Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y Comedor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, y muebles sueltos en general, gran cantidad. Camas de hierro, hay un buesurtido. Colchones de estopa y lana, cocinas económicas, veálas y colsuelte mis precios, estoy seguro que le van a convenir, pues, estoy en condiciones de vender tan barato como en la capital. En articulos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atiende de todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto — Teléfono N o 181 — N. Helvecia

BERNARDO VERA

PEREZ & SOSA

Remates Ferias, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamientos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.
ESCRITORIO: Calle Artigas N.o 573, frente a la Plaza Treinta y Tres
Dirección Telegráfica: PERISOSA

Martes 26 Enero de 1940
Ciérrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL SAN JOSE

Ferias quincenales. Todos los segundos y últimos martes de cada mes, cerrándose los catálogos con diez días anticipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de haciendas que concurre, por la gran concurrencia de compradores, por sus grandes comodidades y por su inmejorable organización

Inscriba Vd. sus haciendas

El Viernes 12 ENERO de 1940
Ciérrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL PEILE

de Estación Arroyo Grande

Ferias mensuales todos los segundos viernes de cada mes Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y Soriano. Gran mercado de ventas, Grandes comodidades

Consigne sus haciendas

Clínica Oftalmológica
de los
Doctores W. y A. Meerhoff
Especialistas en enfermedades de los ojos
Paraguay 1281　　*Montevideo*
U. T. E. 8-1037

Trabucatti y Cia

25 de Mayo esq. Bartolome Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

RAMÓN VÁZQUEZ
Importador

Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176
U. T E.416 142　　Montevideo

Dr. Ernesto González Arce
Médico Asistente de la Policlínica Ginecológica del Instituto de Radiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia: todos los sábados por la tarde y domingos por la mañana.

En Montevideo: en su consultorio 18 Julio 1338 per. piso ap. 15 U. T. E. 89617.

Dr. Máximo A. Karlen
Jefe de Clínica Quirurgica
Consultas en N. Helvecia:
Martes y Viernes de 15 y 30 a 18 horas
En Montevideo
Los demás días de 16 a 18 h.
Av. 18 de Julio 1445　U. T. E. 8 45 32

NOVIOS

No dejen de ver las bonitas carpetas en los distintos tipos y calidad, que le ofrecemos en venta en ésta Imprenta

Adela A. Cantarini
PARTERA
De la Asistencia Pública
Atiende llamados y consultas particulares todos los días
Calle Colón　　frente al Hotel Comercio

LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO
Calle Colón N.o 1081　　Teléfono 192
NUEVA HELVECIA

Dr. Mario J. Garat
Dentista - Cirujía dento - maxilar

Nueva Helvecia	Montevideo
CALLE NORTE 1228	JUAN C. GOMEZ 1388
Martes, Miércoles y Sábados	Lunes, Jueves y Viernes
de 8 a 12 y 14 a 17 horas	a 12 y 14 a 19 horas
Teléfono 133	U. T. E. 8-20-68

Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO
Escritorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza
Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2
NUEVA HELVECIA

Taller de Herrería

-: de :-

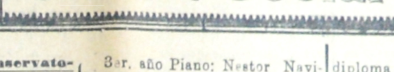
Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Especialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa en reparaciones de Arados, Rastras y toda clase de implementos agrícolas

Venta de implementos agrícolas y rejas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general.
PERSONAL COMPETENTE

(Avenida del Puerto y Colón 1190)　　NUEVA HELVECIA

Carnet Social

Exámenes en el Conservatorio Wilde-Ostendorf

Como habíamos anunciado el viernes 5 se llevaron a cabo en todo el día los exámenes anuales de las profesoras Juana Wilde y Carolina Wilde de Ostendorf en el Centro Helvético examinando los profesores de Montevideo Manina Kölischer y Carlos Correa Luna damos a continuación el resultado de los exámenes:

Año Preparatorio de Piano: Alba Barreto Salomón con mención especial, María Esther Muñiz, sobresaliente con mención.

Año Preparatorio da Violin: Rosa Nancy Naviliat, sobresaliente; Adolfo Ostendorf, sobresaliente con mención especial:

1er. año de Piano: Héctor Armand Ugón, sobresaliente con mención; Mario Dovat, sobresaliente con mención; Zulma Naviliat, sobresaliente con mención; Chelita Hugo, sobresaliente con mención especial; Delta Salomón, sobresaliente con mención especial

1 er año Violin: Loida Gerber, sobresaliente con mención especial.

2do, año Piano: Chelira Hugo, sobresaliente con mención especial; Dorys Maurin Ricca, sobreliente con mención especial; Claudio Juele Pons, sobresaliente con mención especial y felicitaciones; Selva Salomón Artús, sobresaliente con mención especial y felicitociones.

2do. año Canto: Amada Martinez, sobr saliente con mención especial y felicitaciones.

3er. año Piano: Nestor Naviliat Sobresaliente con mención Especial.

4to. año Violín: América Campagnoli, sobresaliente con mención especial; Homero Duomarco Bilat, sobresaliente con mención especial y felicitaciones.

4.o año Piano: Renée Ostendorf, sobresaliente con mención especial y felicitaciones.

5to año Violin: Dinorah Borrás, sobresaliente con mención especial y felicitaciones.

5to. año Piano: Hugo Prieto, sobresaliente con mención especial y felicitaciones.

6to. año Violin: Isidro Alfonso, diploma de Profesora elemental sobresaliente con mención especial.

6to. año Pinno: Hugo Prieto, diploma de Profesor Elemental, sobresaliento con mención especial y felicitaciones.

7mo. año Violin: Ruth Baumann, diploma de Profesor sobresalient con mención especial y felicitaciones.

7mo. año Piano; Olimpia Hodel, diploma de Profesora, sobresaliente con mención especial y felicitaciones.

8vo. año Violin: Nelda Cabrera, diploma de profesora superior sobresaliente con mención especial.

Al finalizar los exámenes las profesoras fueron muy felicitadas por la buena preparación y el gran adelanto de las numerosas alumnas.

EXAMENES DE SOLFEO Y TEORIA. — Año Preparatorio: Alba Barreto, sobresaliente con Mención Especial; María Esther Muñiz, sobresaliente con mención especial; Rosa Nancy Naviliat, sobresaliente con mención especial; Adolfo Ostendorf, con mención especial.

Primer Año.—Héctor Armand Ugon, sobresaliente con mención especial; Mario Dovat, sobresalieννte con mención especial; Chelita Hugo, sobresaliente con mención especial; Zulma Naviliat, sobresaliente con mención especial; Delta Salomón, sabresaliente con mención especial; Loida Gerber, sobresaliente con mención especial y felicitaciones.

2 do Año.—Claudio Juele, sobresaliente con mención especial; Dorys Maurín, sobresaliente con mención especial; Selva Salomón, sobresaliente con mención especial.

3.er Año.—Nestor Naviliat, sobresaliente con mención.

4.to Año.—América Campagnoli, sobresaliente con mención; Homero Duomarco, sobresaliente con mención: Renée Ostendorf, sobresaliente con mención especial.

5.to Año.—Hugo Prieto, sobresaliente con mención especial; Olimpia Hodel, sobresaliente con mención especial.

AUDICION DE PIANO.— Como veníamos anunciando, hoy a las 18 horas se llevará a cabo en el Conservatorio Wilde-Ostendorf la interesante audición del alumno prodigio de la profesora Juanita Wilde el niñito Claudio Juele Pons.

Fiesta anual del Club Uruguay de Colonia Española

Para el domingo 11 de Febrero próximo, ha sido fijada la fecha, en que se llevará a cabo la fiesta anual del Club Uruguay de Colonia Española, bajo los auspicios de la Comisión Directiva que preside con tanto entusiasmo el señor Héctor I. Torres.

En ediciones próximas daremos mayores informes a este respecto, haciendo conocer el lugar en que se realizará este festival y demás detalles de interés para los asociados del Club S. Uruguay y demás familias que simpatizan con la citada entidad.

Agradecimiento

Los deudos de la señorita Berta Wullich, por intermedio de las presentes líneas, agradecen pro-



EMA M. DE BENTANCOR

Q. E. P. D.

Falleció confortada con los Santos Sacramentos el día 6 de Febrero de 1939

Su esposo, Vicente Bentancor; sus hijos, V Alvaro, Albino J., Blanca I., Laura E., Selva M., Dora E. y Daniel M ; hermanos sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada se oficiará en la Parroquial Iglesia de la villa de Nueva Helvecia, el día 6 de Febrero de 1940 a las nueve de la mañana, y en caso de mal tiempo el día 9 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

fundamente a todas las personas que las han acompañado en su reciente duelo.

Tarjeta de agradecimiento

Relacionado con el reciente fallecimiento del señor Zacarías Cabrera, estimado y caracterizado vecino de la cercana población de Arroyo Grande, y cuyo deceso se produjo en forma completamente inesperada, sus familiares han puesto en circulación la siguiente tarjeta de agradecimiento:

Los deudos de Zacarías Cabrera profundamente agradecidos.

Nuevas autoridades de la Sociedad de Fomento de Cosmopolita

En reciente asamblea que realizó esta sociedad de Fomento rural de la vecina localidad de Colonia Cosmopolita fueron designadas las personas para integrar la nueva Comisión Directiva quedando esta formada de la siguiente manera:

Presidente, Esteban P. Delmonte; Vice, Carlos D Baridón; Secretario, Juan Pons; Tesorero, Miguel Lostao; Vocales: Martín Tellechea, José Bertinat y Pablo Benech,

Compromiso matrimonial

Se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Elba Lima Indart, con el joven Jorge Mischesell, de la sociedad Montevideana, pareja que goza de muchas simpatías entre sus numerosas amistades. La boda ha quedado fijada para el año en curso.

Con motivo de su compromiso la joven pareja viene siendo muy felicitada por parte de sus relaciones.

De nuestro tarjetero

Con motivo de bodas que se han efectuado ha poco, recibimos de las parejas amigas que indicamos a continuación las siguientes tarjetas:

Wilfredo O. Ackermann Sofía E. Delfino de Ackermann, agradecen atención y ofrecen su casa Colonia Suiza Depto de Colonia.

—Alberto E. Pérez Chichita Cenéz de Pérez agradecen atención Nueva Helvecia.

—Ricardo Newton Lil Macchi de Newton agradecen atención Colonia ciudad.

Bailes de Carnaval en la sede del Club A. Zapicán

La Comisión Directiva del Club A. Zapicán que preside nuestro particular amigo el señor Luis Widmer, ha resuelto fijar también las fechas para los bailes de disfraz y particular que se realizarán en su local social, en el transcurso de las próximas fiestas de carnaval.

En consecuencia ha establecido la fecha del 27 del corriente para su primer baile de carnaval y la del 6 de febrero para el que se llevará a cabo en segundo término. Ambos bailes serán del carácter que hemos mencionado más arriba, o sea de disfraz y particular comenzando a las 22 horas. A cargo de una buena orquesta que será contratada expresamente estará la parte musical con escogido repertorio de música adecuada.

Baile del Club S. Uruguayo

Se llevó a cabo el sábado en la sede social del Club Uruguayo el baile que auspició la Comisión Directiva en ocasión de celebrar la fecha del Día de Reyes.

Se congregó de esta manera numeroso público, en el local de la prestigiosa entidad social y deportiva del barrio Robert, dándole mayor animación con su presencia a esta reunión bailable.

La juventud danzó en forma animada por espacio de algunas horas, en tanto que la excelente orquesta local que dirige el profesor señor Juan Cagnani, Amenizaba el baile con escogido repertorio de música apropiada.

Muy lucida pues resultó esta magnífica reunión social del Club Uruguayo, por cuyo motivo hacemos llegar hasta ellos nuestras sinceras felicitaciones.

Fiesta campestre en Costa del Rosario

Conforme lo hemos venido anunciando en anteriores ediciones, el domingo próximo 14 de Enero se realizará la gran fiesta campestre a beneficio de la Escuela N.o 87 que en Costa del Rosario dirige la educacionista señora Lily Pons de Loustaunau

La fiesta tendrá lugar en montes del señor Eugenio Viera, próximos a la conocida Picada de Viera.

Este festival dará comienzo a las diez de la mañana, sirviéndose a medio día un buen asado con cuero.

En el transcurso de la fiesta un grupo del alumnado harán lucir sus habilidades de bailarines, presentando «Un gato» con sus tradicionales trajes y sus típicas guitarras las siguientes, parejas:

Baby Loustaunau, Dali Viera; Pocho Larrudé, Delsa Viera; Noel Vera, María Esther Fernández; Alberto Muniz, Glady Nieves.

Y el Pericón Nacional por las parejas: Alfredo Fernández, Polonia Martinez; Rubén Echande, Inés Imbach; Chiche Alonso, Iris Aranda; Rubio Urdampilleta, Dora Imbach; Rubén Nieves, Gladys Nieves, Eldo Aranda, María Esther Fernández; Pedro Larrudé, Delsa Viera; Baby Loustaunau, Daiy Viera

Amenizará una buena orquesta, continuando este festival durante las horas de la noche.

Se sorteará la rifa de $ 100.

Cine Helvético

«UNA MADRE SE ACUSA!»—La función de mañana jueves presenta una obra dramática de notable calidad artística. El amor de madre en una obra de potente sugestión humana perfilado desde un punto de vista originalísimo y no tocado aún en otras obras. Una mujer se ve en el trance en poner a descubierto y a ojos de su hijo todo un pasado nebuloso que ha de privarle el cariño de ese mismo hijo! La acción del film está encarrilada en forma por demás emotiva y que llegará infaliblemente al corazón del público! Neil Hamilton, Heater Angel y Frieda Aincort son los intérpretes de este gran film extraordinario.

«LA VUELTA DEL ZORRO — Tambien mañana, completando el programa, serán ofrecidos tres nuevos episodios de esta serie basada en la personalidad de un héroe legendario en los anales del cine: «El zorro» el personaje que un día creó Douglas Fairbanks. «La vuelta del zorro» se seguirá con entusiasmo por los adeptos al cine de acción.

«EL MISTERIO DE LA DAMA DE GRIS».—Un espectáculo originalísimo presentará esta sala en sus funciones del Sábado y Domingo con este film rodado en la Argentina. Trae este espectáculo la absoluta novedad que los artistas actúan en la pantalla y en la platea, haciendo una curiosa combinación de teatro y cine que llama poderosamente la atención

«VIVIR».—El próximo Domingo junto con «El misterio de la dama gris» se presenta esta notable creación del cine italiano interpretado por el astro lírico Tito Schipa. Como se sabe, en esta película se oye el famoso fox trot «Vivir» (vivere) inédito del film y que tanto éxito lograra Una bellísima pelicula que dice a las claras las enormes posibilidades del cine en la patria del Dante.

Kermess a beneficio de la Escuela de Hermanas

El Comité organizador ha resuelto postergar la clausura de esta gran kermesse hasta el domingo 14 debido al interés y animación existente.

Por lo tanto se puede asegurar que el sábado y domingo próximos el hermoso edificio del Colegio «Mater ter Admirabilis» volverá a presentar el aspecto brillante de noches anteriores.

Publicamos a continuación una nueva nómina de donantes.

Hermanos Waller Meny, Conrado Waller y Sra., Federico Milano y flia., M. O. de Vila, Pedro Bernardi y flia., Matilde W. de Reisch, Alberto Waller y flia., Berta W de Ackermann, Julián Mesa y Flia., Rodolfo Reisch, Luis A. Siniscalchi y Sra., Mario Ingold, Juan Marfurt y flia., Oscar A. Stutz Salvo, Esther Marta Escalada, Stas. Oestau, Maruja Bidegaray, Lucía Figueredo de Rodriguez, Flia. M Ravazzani, Ramona Casco de Viera, Doña María G de Bratschi, Adela Renkel de Pozzi, José C Autino, Emilio Raber, Fermin Olgiatti y flia., Sra. A M de Perazza, Nelly García, Flia. Varela, Flia. Delfino, Flia. Parrilla, Blanca Gonzalez, Sra. García Rius, Flia Paternoster, Ema García Wullich, Sofía García Wullich, Rogelio Camy y Sra., María B de Cioli, Laura C. de Paniza, Juanita M. de Paniza, Casa Ravazzani, José Autino y flia., Arturo Carbajal y flia., Lucía B. de Rigo Righi, Luisa Gilomen, Raúl y Nilda García Rius, Catalina J. de Gamarra, Catalina Mallarini, Juan Würth hijo, Horacio Greising Mendaña, Emilio Bratschi, María R. de Zerpa, Casa Barreto, Anita K. de Bentancour, Petronita

R. de Bentancour, Pedro Bernardi y flia., Farmacia Bernardi, Josefina B. de Ingold, Luisa R. de Ingold y flia., Lina T. de Huber, N. N., Nelly Schneiter, B. A. Larghero e hijos, Casa Carlos E. Font. María M. de Kunz y flia, Rodriguez Hnos.

Brillante acto social constituyó el clericot danzant de Artesano

Nuevamente los salones de fiestas del Club Artesano, se vieron engalanados el sabado, con la afluencia de un público numerosísimo motivado por la realización del «clericot danzant», que auspiciado por la Sub Comisión de Fiestas se llevó a cabo.

Más de trescientas personas rindieron los honores al exquisito «clericot», que preparado por manos «expertas», fué servido en las mesas dispuestas al efecto, por gentiles señoritas de nuestra sociedad, reinando en todo momento, extraordinaria alegría, no decayendo en ningún instante el buen humor proporcionado por el sano espíritu del público asistente en su afán de divertirse, y la buena música allí reinante, a los compases acordes del conjunto Típico «Aellen» que dirige el señor Andrés Ugón, y la irradiación de grabaciones ofrecida a través de los nítidos amplificadores colocados en la sede, gentilmente por «Silver BECA» cuyo propietarío es el joven Luis A Casal, que adhiriéndose al mencionado acto social, dió mayor realce al mismo.

La juventud como de costumbre aprovechó estas horas de algazara, para darle «rienda suelta» al baile, lográndolo a satisfacción ya que el mismo duró hasta las primeras horas del dia domingo.

En resumen el festival realizado el sábado 6 ppdo en el club Artesano constituyó una nota social de brillantes contornos, el cual vino a compensar el esfuerzo realizado por sus dirigentes, que a juzgar por el éxito obtenido, proseguirán con mayores entusiasmos durante el presente período, su cometido, plenos de optimismo esperando que el extenso programa de fiestas sociales a realizarse, se verán coronados con igual éxito.

Por nuestra parte felicitamos a los presididos por nuestro buen amigo señor Marcelino Canteras y le tributamos nuestro voto de aplauso, por su reciente éxito.

Enfermos

En la capital fué sometida a una rápida y delicada intervención quirúrgica, la señora Olga H. de Hodel siendo actualmente su estado bastante satisfactorio. Por la salud de la estimada señora se interesan a diario sus numerosas amistades. Por nuestra parte hacemos votos por el rápido restablecimiento de la enferma.—Guarda cama la señora Hulda W. de Parrilla —Estuvo enferma la señorita María Celia Amorín de Leon.—Bastante mejorado el señor Francisco Siniscalchi.—Estuvo enferma la señora Dulcelina R. de Taranto.—Algo mejor se encuentra la señorita Iris Gonzalez —En vías de franco restablecimiento el señor Serapio Casco.—Completamente restablecido el Doctor Ernesto Gonzalez Arce.—En Montevideo se encuentra enferma la señorita Elida Clavier.

Funeral

El día 6 de febrero próximo los deudos de la que en vida se llamó Emma M. de Bentancour, mandaron oficiar un funeral por el eterno descanso del alma de dicha finada.

Esta ceremonia religiosa comenzará a las 9 de la mañana y será oficiada en la Iglesia Parroquial de esta villa.

Por intermedio del aviso que aparece en otro lugar, los deudos de la extinta señora invitan a sus relaciones, para que concurran a este acto piadoso.

Fiesta campestre de Artesano a realizarse el 21

El sólo anuncio de nuestro número pasado, respecto a este festival campestre organizado por la Sub-Comisión de Fiestas de la citada institución, hace que flote ya en el ambiente Artesanense, enorme interés, en participar ese día de «Camping», que en esta época, de intenso calor tiene que resultar a todas luces por demás agradable.

Es propósito de los dirigentes de Artesano, reunir en un día ameno y de sana expansión en la conocida y pintoresca Laguna de «Gilomen» cedida gentilmente por sus propietarios, a toda la «familia Artesanense», habiéndose confeccionado un interesante programa que se desarrollará en el transcurso de la misma, figurando como número principal carreras de natación cuyo detalle, respecto a las mismas damos a conocer en otro lugar.

Para mayor comodidad del público asistente, habrá buen servicio de baar, excelente planchada para los amantes a la danza, cuya parte musical será amenizada por la orquesta Aellen, que dirige con inusitado entusiasmo el señor Andrés Ugón.

Es de hacer notar que las personas que deseen concurrir desde la mañana deberán, ir provistas de su respectivo almuerzo.

Sin duda que a medida que se aproxime la fecha fijada, para la dilucidación de dicha fiesta, mayor será el entusiasmo puesto de manifiesto por cuantos deseen participar de ella. Al respecto en ediciones sucesivas, iremos ampliando noticias

Rumor de cuna

El hogar de los estimados esposos Parrilla -- Wolhwend, acaba de verse alegrado por el feliz arribo de su primer vástago un lindo varoncito que responderá al nombre de Felix Ernesto.

En tan grata oportunidnd nos place hacer llegar hasta los citados papás amigos nuestras mas sinceras felicitaciones.

Fiesta campestre en Juan Jackson

La Comisión Directiva del Independiente F. C. del paraje del epigrafe ha resuelto realizar una gran fiesta campestre el domingo 28 del corriente, en montes del señor Zunín gentilmente cedidos a tal efecto por su propietario.

Para las personas que deseen concurrir desde la mañana habrá un buen almuerzo a la criolla a precios módicos.

La parte musical estará a cargo del conjunto orquestal de esta villa «Helvecia» que dirige con tanto entusiasmo el joven Wilfredo Predari.

En edicioees próximas daremos mayores detalles.

Viajeros

Regresaron de Montevideo el señor Enrique de San Vicente, su esposa Margot Bourda y sus hijos Sylbia y Enrique.—Del mismo punto el señor Francisco Olarte Pereyra y su esposa Amanda Albistur Suárez. —Procedente de Cufré nos visita la señorita Tota Bastarrica.—Procedente de Montevideo pasa una temporada en esta villa, el señor Leopoldo Pérez en compañía de su familia. —Con el propósito de pasar unos días entre nosotros, vino de Treinta y Tres la señora Mariana Errecarte de Aellen.– Estuvo en la capital el señor Juan J. Greising en compañía de su señora esposa Inés Mendaña y sus hijos Osvaldo y Horacio.—Nos visitó de Juan Jackson el señor Hortensio Schölderle —Regresaron de Montevideo los señores Antonio Milano, escribano Ricardo González Arce y Ricardo Räber. Procedente de la ciudad de Buenos Aires visita sus familiares la señora Hilda Nemer de Marchessi y sus hijitos —Estuvo en la capital la señora Ana G. de Greising.—Vino de Colonia Miguelete la señorita Luisa Muñiz —En Montevideo estuvo la señora Matilde I. de Ackermann en compañía de su señorita hija Josefina Leonor.—Pasa una temporada en Cardona la señora Coca B. de Detlen y sus hijas Elsa y Erna.—De Buenos Aires el señor Julio Celio, con el la señorita Tita Meyer y sus hermanos Eduardo Julita y Ruth —Regresó de la capital el señor Erwin A. Hodel.—Estuvieron en la capital los señores Humberto Romano, Arturo Andreoli y el joven Carlos Huber.—Estuvo en la localidad el señor Juan Pablo Harreguy.—Para la capital el señor Arturo Stutz en compañia de su señora esposa educacionista Elisa Mourglia de Stutz.—De Joaquín Suárez y de paso para la capital el señor Julio F Greising, en compañia de su señora esposa Erna Leicht y de sus hijitos.—En Montevideo estuvo el joven Ernesto Gabriel—De Juan L. Lacaze nos visitó el señor Alfredo Barreto.—Estuvo en la capital acompañado de su familia el señor Max Gugelmeier. —Nos visita de Colonia Española nuestra represesente en aquella localidad la señorita Hercilia Torres. —Regresó de Montevideo el señor Eladio Perera en compañia de su señora esposa Justina Ochogaray de Perera.—Regresó a Mercedes el señor Venancio Leguisamo y su señora esposa Julia Indart de Leguisamo.—Para la capital se ausentaron las señoritas Ernestina Mourglia y Elvira Stutz.— A Puntas del Rosario donde pasará una temporada entre sus amistades la señorita María Isabelita Schmidt.—Para la capital se ausentó el joven Luis A. Casal.—Retornó de la capital el señor Federino Milano.—Estuvo en Juan L. Lacaze el señor Luis Payret, en compañía de su señora esposa y sus hijos, y de la señorita Irma Noemi Huber.—Regresó de Montevideo la señora Isabel A. de Clavier.

Bonavetti Hnos. de Carmelo, postes, 1/2 postes y estacones.

Vacunos.— Enrique Pilón, 5 vacas de invernar; Manuel Oses, 5 terneros 1/ año; Martina y Barbier. 50 novillos 2 y 1/2 años; Gabriel Olano, 1 lote de vacas gordas, 1 lote de novillos gordos; Pablo Pien, 1 lote terneros gordos; Leopoldo Pintaluga, 5 terneros gordos.

Long y Cassaña, 40 reses de corte; Eustaquio Risso, 10 vacas gordas, 10 vacas con cría; Eufemio Delgado, 40 reses gordas; Irari y Oviedo, 1 lote de vacas inv, 1 lote novillos; Alfonso Martín Pío, 10 vacas gordas, 10 novillos gordos; Bianchi y Díaz, 10 vacas gordas; Carlos N. P. Bannet, 1 lote de vacas gordas; Robert y Bratschi, 1 lote de ganado de corte; Gonnet y Rostagnol un lote de ganado gordo; Esquivel y Suarez, 30 reses parte gordo; Pino Hnos., 35 reses al corte; Victor Ackerman, 10 vaquillonas 1 1/2 años; Walser y Travers, 30 reses de corte; Manuel Fontana, 10 terneros; Vicente García, 50 vacas con cría, 10 machitos un año; Manuel y Juan Roth. 30 reses de corte.

Preferencia. — Francisco Villegas, 20 novillos Durham mochos, 2 años regular estado.

Local Camy y Compañía

El sábado próximo, 13 de Enero, se llevará a cabo la feria mensual en el local nombrado bajo el martillo del señor Rogelio A. Camy. A tal efecto se ha repartido el siguiente catálogo:

LANARES

1 **Francisco C. Laborde**
30 ovejas y cap. gordos

2 **A. Banega (hijo)**
30 capones

VACUNOS

1 **A. Banega (hijo)**
30 vacunos parte gordos

2 **Horacio Perera**
10 vacas gordas y para inv.

3 **José Tuquet**
10 terneros gordos
5 vaquillonas gordas
2 vacas gordas
1 toro 2 años

4 **Camy y Ramirez**
15 vacas para invernar

5 **Gil y Bieito**
5 vacas gordas
10 vacas invernar
1 lote machitos

6 **Francisco C. Laborde**
1 lote vacas gordas
15 terneros

7 **Pedro Barreix**
10 terneros
2 vacas con cría

8 **Isaac Gómez**
5 vacas con cría
1 buey

9 **Jacinto Ramos**
2 bueyes gordos
1 vaca gorda
5 machitos

10 **Erlinda I. de Hernández**
1 lote vacas gordas

11 **Nicolás Dovenhauer**
1 lote vacas con cría

12 **Enrique Bilat**
2 vacas con cría

13 **Amaro Borges**
2 bueyes gordos

14 **Miguel Piriz**
10 terneros

Debutó la Banda

El domingo por le noche, el conjunto de la Banda de música Popular que dirige con tanto acierto el profesor señor Santiago Aellen, hizo su debut; ofreciendo en la plaza pública una inseresante retreta

Ejecutó este flamante conjunto musical un hermoso y variado repertorio de conocidas partituras de música de actualidad.

La impresión que causara nuestra Banda de Música Popular, fué realmente satisfactoria pués, dejó evidenciado que hay dentro del conjunto gran armonía y mayor justeza en las distintas partituras todo esto ha logrado imprímirle su actual director, a quién le reconocemos sobradas condiciones para actuar frente a una Banda de Música, como la que el domingo se presentará.

Por nuestra parte felicitamos al Director señor Aellen, y a los demás músicos que integran la banda y a la Comisión, por el éxito alcanzado en el cometido que cada uno tiene a su cargo.

Por Nilo B. Viera

A continuación incertamos el catálogo que para el remate feria a reolizarse el viernes próximo 12 del corriente, en el local Miguelete, bajo la bandera de este martillero, con la colaboración del Señor Emilio Geymonat.

Lanares. Emilio Rochón, 50 borregos gordos; Luis Irari, 50 capones gordos.

Maderas.—Las que conocen nuestros clientes, de los señores

CONSTITUCION de SOCIEDADES

Comunicamos al comercio en particular y al público en general que con esta fecha y por escrituras otorgadas ante el Escribano don Ricardo González Arce se han constituído dos sociedades comerciales colectivas: una que la integran los socios Isaac Gugelmeier y Wáshington M. Barreto, girará bajo la firma de «GUGELMEIER y BARRETO», con domicilio en el Pueblo de Estida Paullier, Dpto. de San José para la explotación del comercio allí instalado y un depósito de quesos sito en Montevideo, calle Francisco Tajes N.o 1133,—y la otra, integrada por los socios Isaac Gugelmeier y Carlos Ramón Cioli, girará bajo la firma de GUGELMEIER y CIOLI, independientemente de la otra y con domicilio en Colonia Suiza, Dpto. de Colonia, para la explotación del establecimiento comercial sito en dicho paraje, el cual así como los otros comercios citados giraban antes bajo la sola firma de Isaac Gugelmeier.—Las nuevas Sociedades se han hecho cargo del activo y pasivo de las respectivas casas comerciales del nombrado señor Gugelmeier.

Nueva Helvecia, Dpto. de Colonia, Diciembre 20 de 1939.

ISAAC GUGELMEIER,
WASHINGTON M. BARRETO,
CARLOS RAMON CIOLI

POR MILANO y Cía.

LIQUIDACIÓN
Sábado 27 de Enero 1940
a las 2 de la tarde

Venderè en remate por cuenta de los herederos de Berta Wullich en esta villa de Nueva Helvecia, próximo al Club Artesano, gran cantidad de muebles, útiles, batería de cocina, postes, zinc, maderas, bancos, libros, camas, colchones, almohadones y otros renglones que se sacarán a la venta

Vea volantes por detalles

LIQUIDACION
El Lunes 26 de Enero de 1940
a las 2 de la tarde

Venderemos en remate por cuenta de la señora Carlina G. de Mallarini, por ausentarse para la capital, en esta villa de Nueva Helvecia contiguo a la Farmacia Mallarini, gran cantidad de muebles y útiles en perfecto estado, lo que recomendamos especialmente a los interesados la buena conservación de estos muebles que llevaremos a la venta

Vean volantes por detalles

Local Carbajal

A continuación el catálogo que regirá para la feria en este local el día 16 del corriente:

LANARES

1 **Miguel Arguinarena**
1 lote capones gordos
1 lote ovejas p. consumo

2 **Miguel Viera**
50 ovejas y cap. gordos

3 **Carlos Vila**
35 capones y ovejas gord.

4 **Carlos Peile**
1 lote ovejas de consumo

5 **Eliceo Cestau**
20 ovejas gordas

6 **Suc. Carlos Cioli**
20 ovejas consumo

7 **Juan Aguerre**
25 ovejas para consumo

8 **Suc. Norberto Borrás**
3 carneros

9 **Arturo Carbajal**
1 carnero boca llena
1 carnero 2 dientes

VACUNOS

1 **Rogelio Camy y Cía.**
25 novillos 3 años b. clase

2 **Emilio Schiwiut**
1 lote ganado

3 **Carlos Vila**
23 vacas con terneros medio engorde

4 **Juan D. Rodríguez Nieves**
20 novillos de 1 año
12 vacas invernar

5 **Carlos Peile**
1 lote ganado

6 **Carlos Massiotti**
1 lote ganado

7 **Suc. Norberto Borrás**
10 bueyes
1 lote vacas y terneros

8 **Miguel y E. Viera**
10 vacas gordas

9 **Suc. Carlos Cioli**
10 nov. 1 año buena clase

10 **Arturo Carbajal**
15 vacas y vaq. gordas
10 novillos gordos
20 novillos 2 y 1/2 años
10 vacas con terneros

11 **Abdón Bentancour**
7 novillos 1 y 1/2 años
4 » 2 años y 1/2
4 vacas con cría

12 **Juan Aguerre**
6 vacas gordos

13 **Fausto Ravera**
un lote ganado

14 **Gregorio Silva**
un lote vacas con tern.

15 **Francisco Cestau**
un lote ganado

16 **Hortencio Cárdenas**
un lote ganado

BAR Y RESTAURANT

"Los Unidos"

de Enrique Rigo Righi y Cía.

Recientemente reformado y ampliado, instalado en el centro mismo de la villa calles 18 de JULIO y 25 de AGOSTO, frente a la Plaza

Quedó inaugurado el nuevo y amplio salón comedor, con reservado para familias
Comidas de primer orden. Cocina dirigida y atendida por sus propios dueños

SERVICIO ESMERADO Y MODICIDAD EN LOS PRECIOS, este es el lema del

BAR Y RESTAURANT "LOS UNIDOS"

donde se sirven los mejores Vinos Nacionales e Italianos

Haga una visita a la casa

SE MANDAN VIANDAS A DOMICILIO

Visite cuanto antes este establecimiento

U. T. E. 155 NUEVA HELVECIA

Panificadora PAN - PAN

MANUEL MIRA y Cía.

Esta acreditada firma abrió una sucursal en esta Villa

VENTA PERMANENTE de artículos de CONFITERIA en GENERAL - -

Especialidad en masas finas.—Budín Inglés.—Pan dulce
Tortas de frutas, de Coco.—Pan Cubano; Pan Negro

Pastas de la mejor elaboración
Ravioles, tallarines, ñoquis - -

Gran servicio para banquete, fiestas y casamientos

VISITE NUESTRA SUCURSAL Pruebe nuestros deliciosos alfajores

Pizza - Fainá

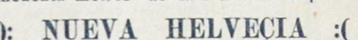
Calle 25 de Agosto esq. Berna NUEVA HELVECIA

YA SE TRASLADÓ

Sastrería Lovazzano

a su nuevo y amplio local instalado en Calle Artigas 1188 entre Berna y 18 de Julio, a cincuenta metros de la Plaza de Deportes





): NUEVA HELVECIA :(

Quedamos en la nueva residencia a las gratas órdenes de nuestra clientela y del público en general

---

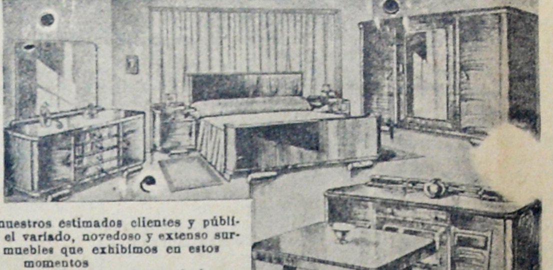
Carpinteria, Mueblería y Colchonería

de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del
del consultorio del
Dr. Ugón

Nueva Helvecia
Teléfono N.° 194



Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos

Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles sueltos en general, camas de hierro, sillas, taburetes, botineras, perezosos, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos o hacemos Nuevos a pedido y de la medida que se deseen

Nodeje de hacernos una visita, pués estamos seguros que en cualquier compra que nos hagan se verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados

---

En estos momentos de gran producción no descuide su establecimiento de

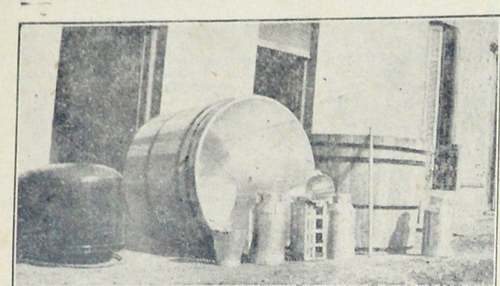
QUESERIA O LECHERIA

Trate que no le falte ningún implemento, o que éstos no se encuentren en mal estado. En caso contrario la

"Hojalateria Nemer" de

: - : ANDRES C. NEMER : - :

le proporcionará de todo y le reparará lo que esté en malas condiciones



Cuenta esta casa con un extenso surtido de tachos, baldes, revolvedores, tarros para crema, leche, etc., todo confeccionado con materiales de la mejor calidad

Igualmente contamos con un gran stock de mercaderías del ramo que vendemos a los precios bajos de siempre, pués antes que estallara el conflicto europeo nos provisionamos de materiales suficientes como para hacer frente a nuestros compromisos sin la necesidad de alterar los precios

Trabajamos bien y vendemos barato

Visite en la primera oportunidad la

Hojalatería de Andrés C. Nemer

Instalada en la Avenida del Puerto — NUEVA HELVECIA — Teléfono N.o 135

GANARÁ TIEMPO Y DINERO

Eustaquio Perera hijo

Liquidación total de campos, haciendas, útiles y herramientas de la Sucesión Francisco Olivera.--Por partición de herederos

El Jueves 11 de Enero a las 9 de la mañana

Rincón del Palacio.—3.a Sección.—Departamento de Flores

En primer término procederé a vender la:

Fracción de campo 220 unidades de campo con un 50 % apto para labranza, poblaciones de material, 6 piezas y cocina, galpones, bretes, chiqueros, baño para lanares, dividido en dos potreros y tres chacras, campo sano para criar, ubicado a escasa distancia de la carretera al Río Negro.—Linda con campos de los señores Marcelino Villanueva, Sucesión Carmelo López, Martín Pereyra y Félix Olivera —Base de venta $ 60.00 la unidad.—Entrega de inmediato.—Títulos perfectos en la Escribanía del señor Roberto Irazabal.

Lanares 500 (quinientos) entrando capones gordos y para lana, borregas, ovejas de cría, carneros, etc.—Buena lana, estado y desarrollo.

Vacunos 70 (setenta) vacas con y sin cría, novillitos, vaquillonas, bueyes de trabajo, etc.

Equinos 6 (seis) caballos de andar y tiro

Utiles y Herramientas

Todos los muebles de la casa de familia, útiles y herramientas varias de estancia

NOTA.—En caso de que no fuera vendido el campo, en el mismo acto será rematado el arrendamiento del mismo, por plazo y demás condiciones que se anunciarán oportunamente.—A la hora 12 se servirá a los concurrentes un asado a la criolla.

Otros informes.--Ocúrrase Escritorio Perera hijo, Trinidad

Próximamente.--Clasificación y fecha de la liquidación de las haciendas del establecimiento ganadero del señor Pascual de los Campos, cuya venta realizará mi Escritorio.



Sentirse fuerte, llena de energías y vitalidad, sin aumentar excesivamente de peso ni juntar grasas inútiles... es lo que usted anhela! Tonifíquese con Tónico Bayer. Vigoriza el organismo, aviva la mente y renueva las energías... sin afectar la esbeltez de su silueta.
El Tónico Bayer se toma sin repugnancia porque *no tiene gusto a remedio.* ¡Su sabor es delicioso! Desde la primer cucharada verá usted qué diferencia!

TÓNICO BAYER

Enriquece la sangre • Fortifica todo el organismo